



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

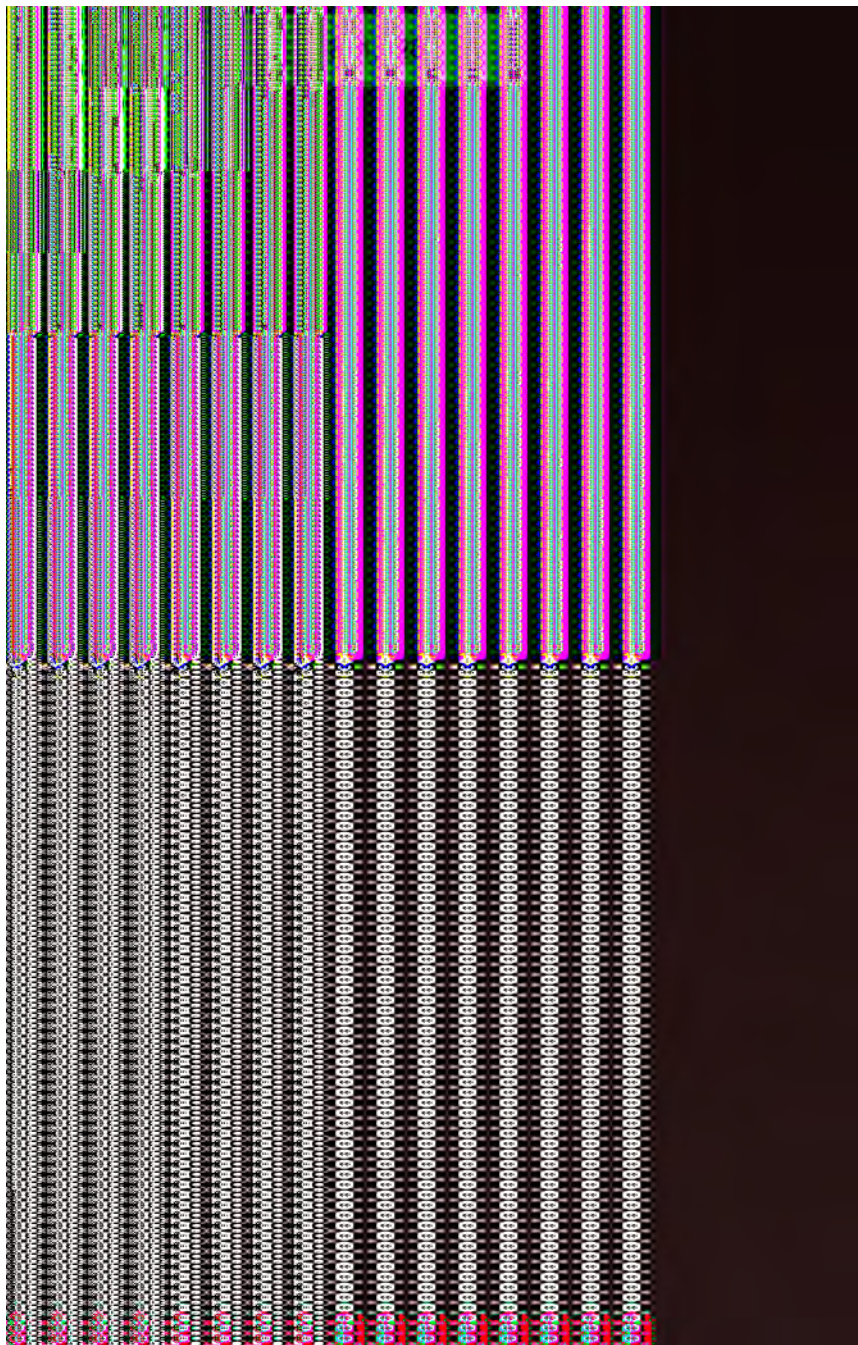
Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

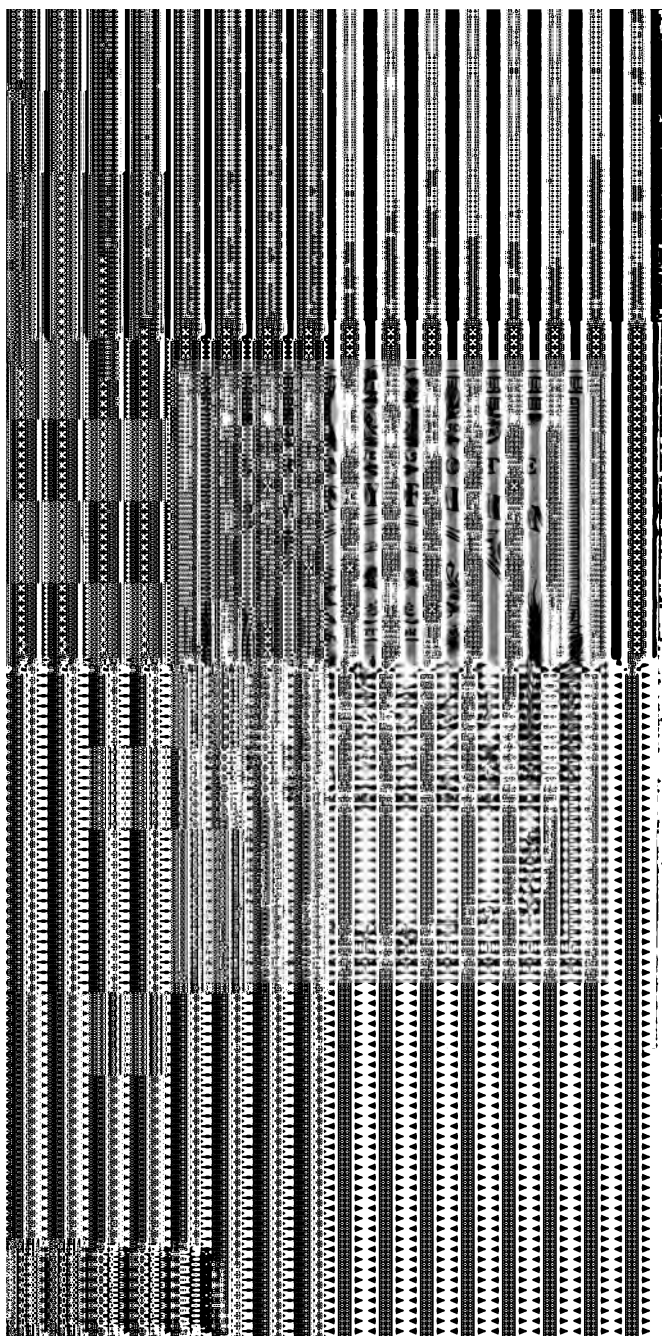
Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



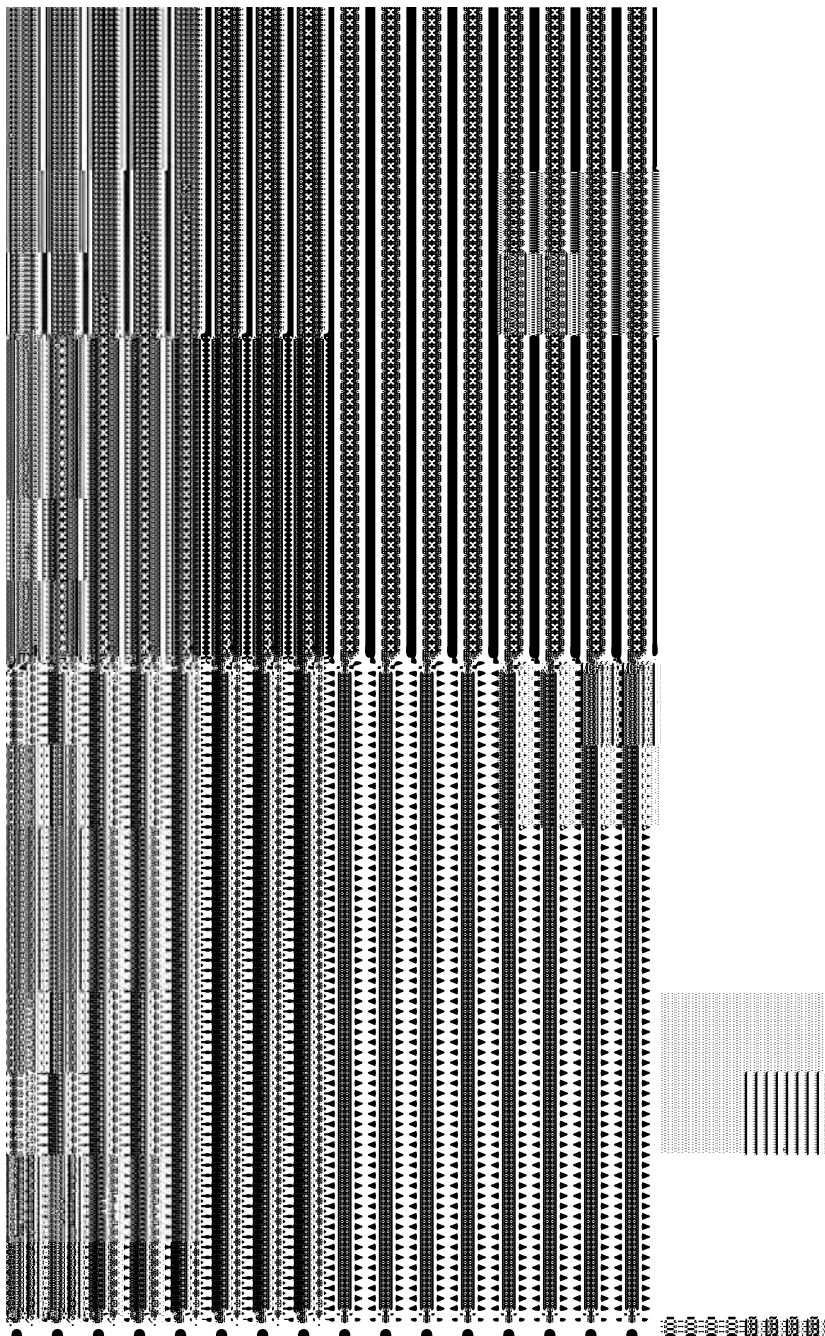


S40.1  
C619











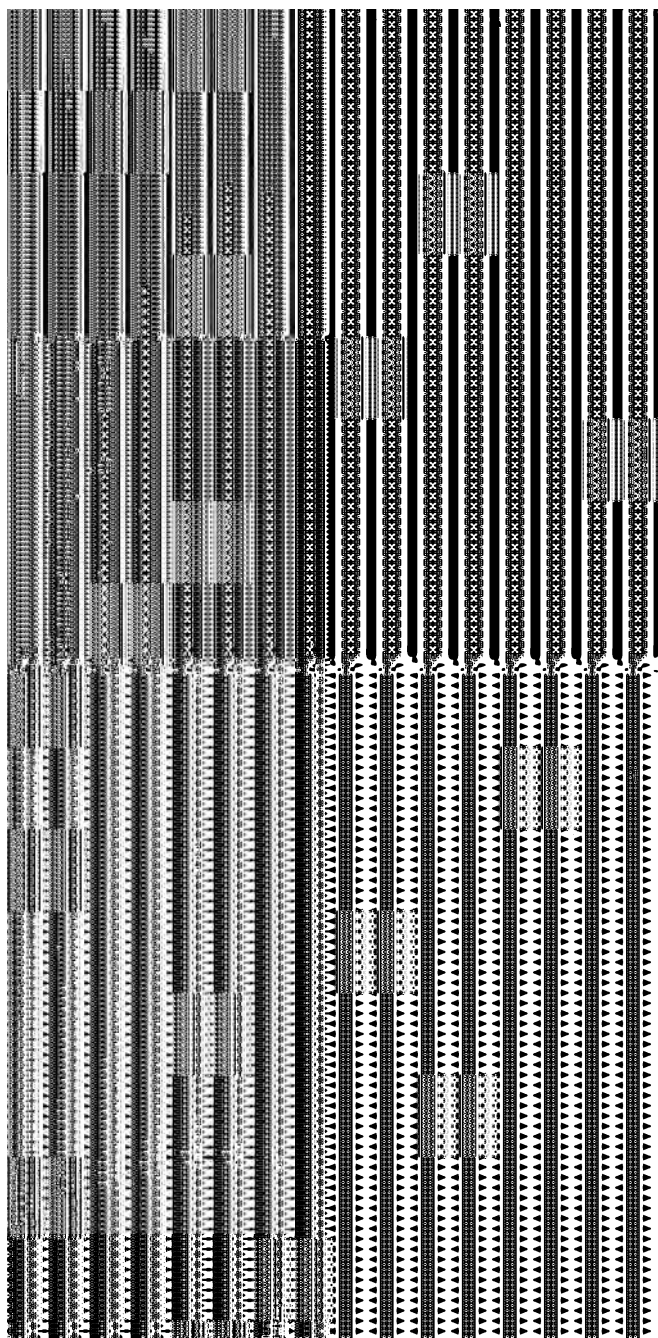
# GLOSSAIRE

DU PATOIS DE GILHOC (ARDÈCHE)

SUIVI D'UN ESSAI

GRAMMATICAL





# GLOSSAIRE

DU

PATOIS DE GILHOC (ARDÈCHE)

SUIVI

D'UN ESSAI GRAMMATICAL

PAR

LÉON CLUGNET



PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

Libraire de la Société Asiatique,

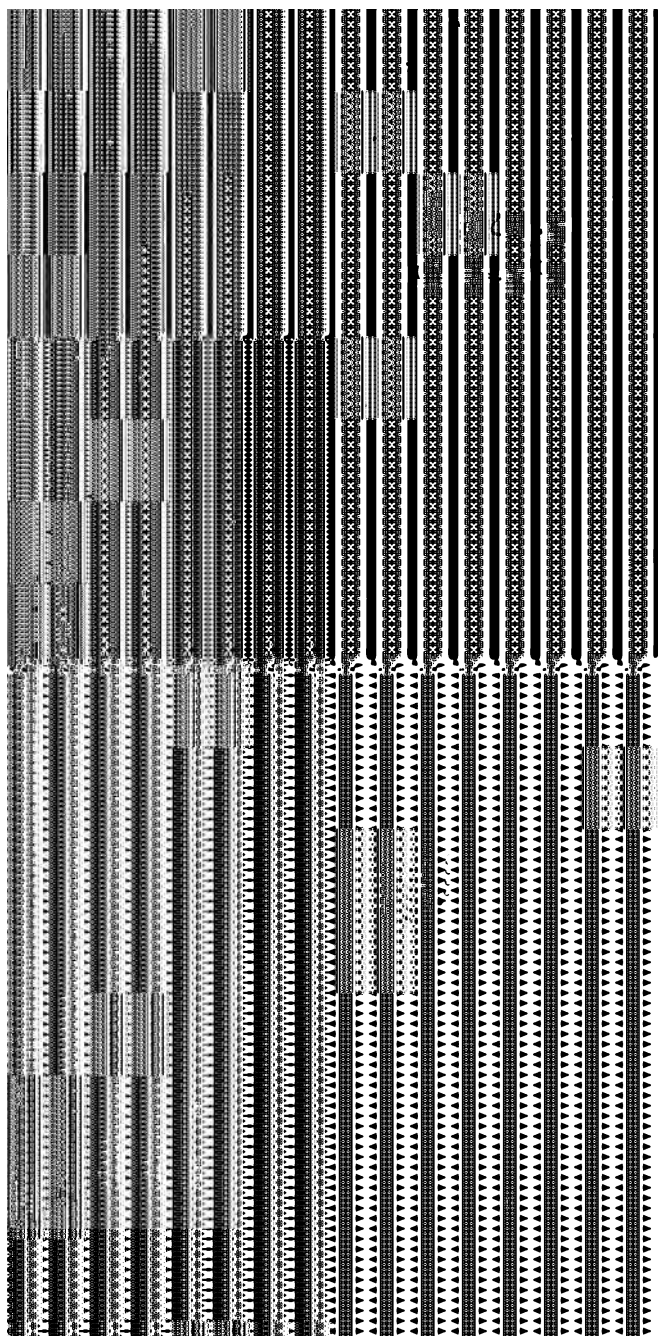
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

—

1883





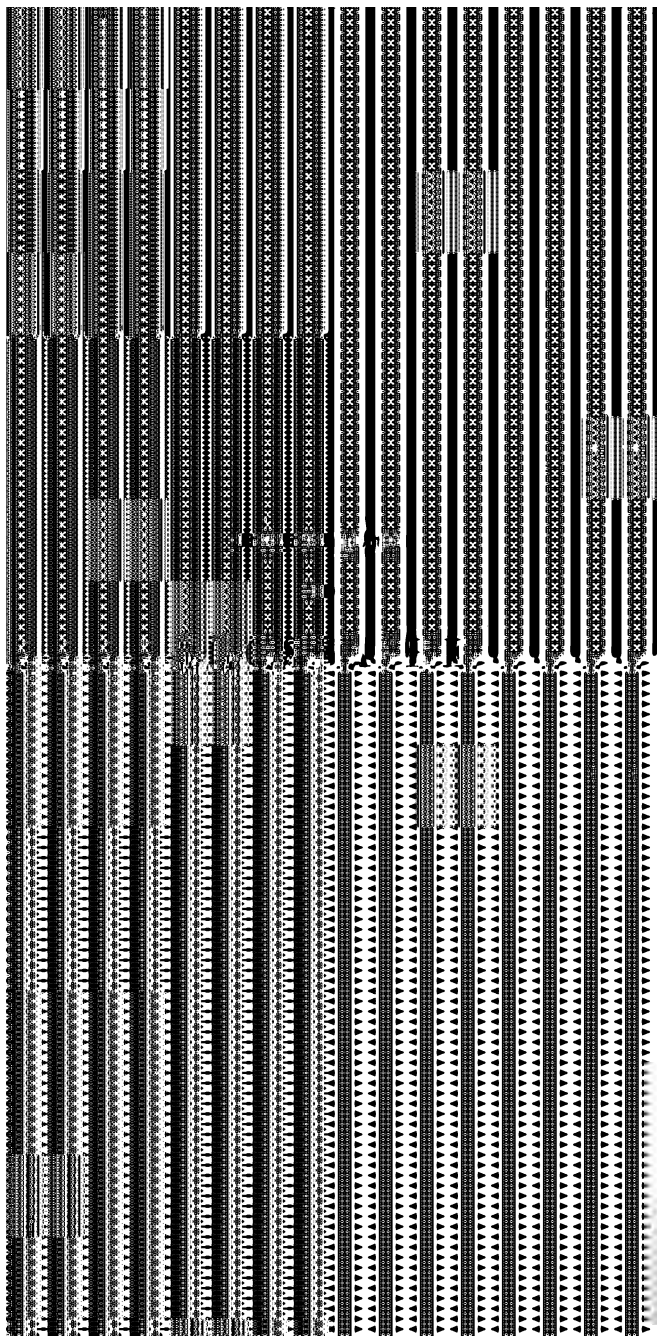
Rom. Lang.  
Dang. 10.6  
5 10-12  
45211

## PRÉFACE

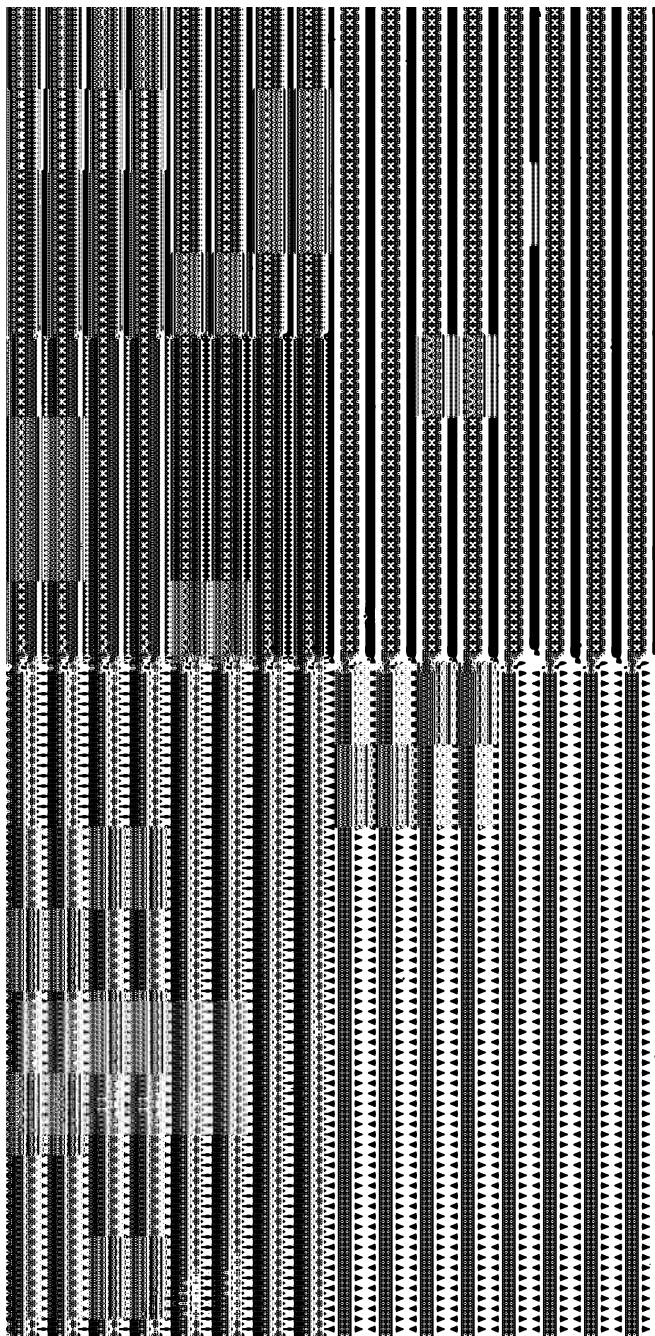
Ayant eu l'occasion, pendant l'été de l'année 1880, de passer quelques semaines sur la commune de Gilhoc, dans le département de l'Ardèche, j'employai mes veillées à faire causer les braves fermiers qui m'hébergeaient et à prendre des notes qui devaient me servir à composer un glossaire du Vivarais. Mais des circonstances imprévues m'ayant empêché de compléter ces dernières, comme j'en avais l'intention, en allant étudier sur place le patois en usage dans les divers cantons du département, je les mis de côté et les oubliai complètement. Je viens de les retrouver en ouvrant un tiroir fermé depuis trois ans, et, bien qu'elles soient fort incomplètes, je me décide à les mettre en ordre et à les publier. Ce n'est donc pas le glossaire d'une province, ni même d'un simple canton, mais celui d'un village, je devrais dire d'une famille de cultivateurs, qu'il faut chercher dans les pages suivantes. Aussi ce petit livre ne prétend-il pas à plus d'importance qu'il n'en a réellement. Cependant je crois sans hésiter que les personnes qui s'adonnent à l'étude

10-22	10-23	10-24
10-25	10-26	10-27
10-28	10-29	10-30
10-31	10-32	10-33

Les glossaires sont donc des ouvrages qui savent combiner la rigueur de la science, la précision du langage, reconnaître la complexité des choses et les rendre accessibles. Un glossaire n'est pas un dictionnaire, le glossaire peut être un dictionnaire, mais le dictionnaire n'est pas un glossaire. La composition des grands dictionnaires est une tâche gigantesque, mais les termes techniques sont souvent oubliés ou mal expliqués dans la langue d'oil.

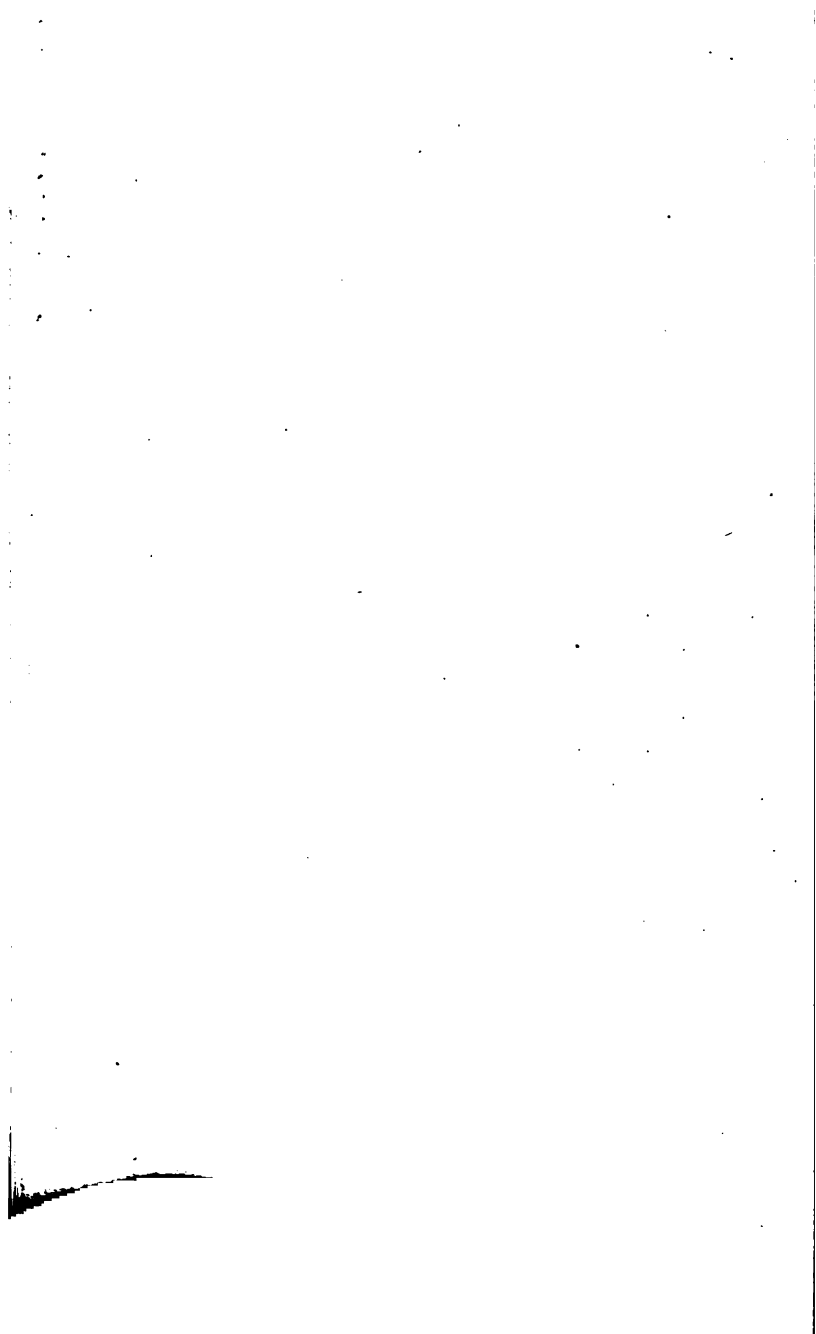






## ABRÉVIATIONS

<i>Adj.</i> . . . . .	adjectif.
<i>Adj. dém.</i> . . . . .	adjectif démonstratif.
<i>Adj. ind.</i> . . . . .	adjectif indéfini.
<i>Adj. num.</i> . . . . .	adjectif numéral.
<i>Adv.</i> . . . . .	adverbe.
<i>Art. déf.</i> . . . . .	article défini.
<i>Loc. adv.</i> . . . . .	locution adverbiale.
<i>P. d.</i> . . . . .	pronom démonstratif.
<i>P. p.</i> . . . . .	pronom personnel.
<i>Prép.</i> . . . . .	préposition.
<i>S. f.</i> . . . . .	substantif féminin.
<i>S. m.</i> . . . . .	substantif masculin.
<i>V. a.</i> . . . . .	verbe actif.
<i>V. déf.</i> . . . . .	verbe défectif.
<i>V. n.</i> . . . . .	verbe neutre.



**A**

**Abaissa** *v. a.* Abaisser.

**Abèyo** *s. f.* Abeille.

**Aci** *s. m.* Coin servant à fendre le bois.

**Acliouta** *v. a.* Mettre d'aplomb.

**Aco** ou **Co** *p. d.* Ceci.

**Afora** *adv.* Dehors.

**Agnè** *s. m.* Agneau.

**Aguiya** *s. m.* Aiguillon servant à exciter les bœufs.

**Aguya** *s. f.* Aiguille.

**Aïgo** *s. f.* Eau.

**Alo** *s. f.* Aile.

**Alla** *v. n.* Aller.

**Ama** *v. a.* Aimer.

**An** *s. m.* Année.

**Andèro** *s. f.* Crochet servant à suspendre la marmite  
au-dessus du feu.

**Ané** *s. m.* Ane.

- Anebé.** *s. m.* Hotte servant à transporter le fumier, etc.
- Anltsou.** *s. m.* Anon.
- Aobo.** *s. f.* Aurore, Aube du jour.
- Apèrcéouré.** *v. a.* Apercevoir.
- Apounnda.** *s. m.* Morceau de fil attaché au fuseau et auquel on ajoute le fil nouveau.
- Aprèsta.** *v. a.* Préparer, apprêter.
- Aquel.** *f.* **Aquelo.** *adj. dém.* Ce, Cette.
- Aquetè.** *f.* **Aqueto.** *adj. dém.* (devant les noms de temps), Ce, cette. *Aqueta matina*, ces matinées.
- Araïrè.** *s. m.* Charrue.
- Arbrè.** *s. m.* Arbre.
- Arbriyou.** *s. m.* Arbuste.
- Ardzen.** *s. m.* Argent.
- Ariè.** *adv.* En arrière !
- Armayo.** *s. f.* Armée.
- Aroujo.** *s. m.* Arrosoir.
- Arrèta.** *v. a.* Arrêter.
- Artè.** *s. m.* Orteil.
- Artso.** *s. f.* Bahut, coffre.
- Assiétto.** *s. f.* Assiette.
- Aubouriyou.** *adj.* Précoce.
- Aucu.** *f.* **Aucuno.** *adj. ind.* Aucun, aucune.
- Autonno.** *s. f.* Automne.
- Autremen.** *adv.* Autrement.
- Avala.** *v. a.* Avaler.
- Avé.** *v. a.* Avoir.
- Avella.** *v. a.* Atteindre.
- Avri.** *s. m.* Avril.

**B**

**Babèo.** *s. f.* Pomme de pin.

**Bada.** *v. n.* Crier.

**Bagna.** *v. a.* Mouiller.

**Balaye.** *s. m.* Genêt.

**Balato.** *s. f.* Grand baquet ou cuvier de bois.

**Balatou.** *s. m.* Baquet ou cuvier de bois.

**Bano.** *s. f.* Corne de bœuf.

**Barbo.** *s. f.* Barbe.

**Bardza.** *v. a.* Bavarder.

**Barunla.** *v. n.* Tomber, dégringoler.

**Barusta.** *v. n.* Faire du bruit.

**Barutso.** *s. f.* Brouette.

**Batèo.** *s. f.* Charrette avec ridelles.

**Bato.** *s. f.* Baratte, grand vase de bois où l'on bat la  
crème pour faire le beurre.

**Batou.** *s. m.* Bâton.

**Batsa.** *s. m.* Auge.

**Battrè.** *v. a.* Battre, frapper.

**Baya.** *s. m.* Givière servant à transporter les pierres, etc.

**Bayana.** *v. a.* Baigner.

**Bè.** *s. m.* Bec.

**Bé.** *adj.* Beau, grand, de belle apparence.

**Béacho.** *s. f.* Bèche.

**Béchayo.** *s. f.* Grosse branche d'arbre. (Est opposé à *Rai*).

**Bégasso.** *s. f.* Bécasse.

**Béla.** *v. a.* Donner (s'emploie de même que *Douna*).

**Benétsi.** *s. m.* Bénitier.

**Béouré.** *v. a.* Boire.

**Bèrdzèyero.** *s. f.* Bergère.

**Bèrdzi.** *s. m.* Berger.

**Bialèro.** *s. f.* Petit canal d'irrigation dans les prairies.

**Bidou.** *s. m.* Seau de fer battu.

**Bio.** *s. m.* Bœuf.

**Bitsèro.** *s. f.* Cruche.

**Bitso.** *s. f.* Pot à lait.

**Bitsou.** *s. m.* Petit pot de terre.

**Bla.** *s. m.* Blé.

**Blan.** *f.* **Blantso.** *adj.* Blanc.

**Blatso.** *s. f.* Broussaille.

**Bleu.** *f.* **Bleuvo.** *adj.* Bleu.

**Bleuveto.** *s. f.* Bleuet.

**Boiye.** *s. m.* Forêt, bois.

**Bon.** (l'n est presque muet), *f.* **Bono.** *adj.* Bon.

**Bou.** *s. m.* Bouc.

**Boudi.** *s. m.* Boudin.

**Boudzio.** *s. f.* Bougie.

**Bouffa.** *v. n.* Souffler.

**Bouffé.** *s. m.* Soufflet (tige de bois creuse dans laquelle on souffle avec la bouche).



**Boulo.** *s. f.* Boule.

**Boumbino.** *s. f.* Pommes de terre écrasées dans du lait.

**Bounè.** *s. m.* Bonnet.

**Bourcho.** *s. f.* Bourse.

**Bourin.** *s. m.* Pièce de toile dans laquelle on transporte  
du foin, des raves, etc.

**Bouro.** *s. m.* Gros marteau à long manche.

**Bouroulo.** *s. f.* Fourmi.

**Bourro.** *s. f.* Poil des animaux.

**Boutèyo.** *s. f.* Bouteille.

**Boutsario.** *s. f.* Boucherie. *Voulin fa boutsario*, nous  
voulons, c. à. d. nous allons tuer  
(un veau, un porc, etc).

**Boutsi.** *s. m.* Boucher.

**Boutso.** *s. f.* Bouche.

**Boutsou.** *s. m.* Bouchon de liège.

**Brama.** *v. n.* Beugler, crier, gronder.

**Bran.** *s. m.* Brancard de voiture.

**Brantso.** *s. f.* Branche d'arbre.

**Braso.** *s. f.* Braise.

**Brava.** *s. f.* Taureau.

**Braya.** *s. f. pl.* Pantalon.

**Brin.** *s. m.* Premier son obtenu par le battage du blé.

**Brosiyou.** *s. m.* Petit morceau de bois, petite cheville.

**Broudza.** *v. n.* Réfléchir, chercher quelque chose dans  
son esprit.

**Brutsiya.** *v. a.* Tricoter.

**Bruyèro.** *s. f.* Bruyère.

**Buèssou.** *s. m.* Epine, buisson épineux.

**Burè.** *s. m.* Beurre.

**Buréro. s. f.** Grand pot de terre dans lequel on conserve la crème qui doit servir à faire le beurre.

**C**

**Ca. s. m.** Lait caillé.

**Cabano. s. f.** Cabane.

**Caïré. s. m.** Coin du feu.

**Caïssso. s. f.** Caisse, cercueil.

**Calabèr. s. m.** Harigar.

**Cano. s. m.** Canard.

**Cano. s. f.** Sabot du bœuf, du cheval, etc.

**Campano ou Cliotso. s. f.** Cloche.

**Carafé. s. f.** Grande bouteille de verre.

**Çarèjeo. s. f.** Cerise.

**Carotto. s. f.** Carotte.

**Carriolo. s. f.** Carriole.

**Carro. s. m.** Oreiller.

**Carrou. s. m.** Vitre de fenêtre.

**Cassolo. s. f.** Plat en terre.

**Cavallo. s. f.** Jument.

**Caverno. s. f.** Caverne.

**Cavo. s. f.** Cave.

**Cayo. s. f.** Caille.

- Cayo.** *s. f.* Truie.  
**Cayou.** *s. m.* Porc.  
**Cerèji.** *s. m.* Cerisier.  
**Cin.** *adj. num.* Cinq.  
**Ciséo.** *s. m.* Ciseau.  
**Cliao.** *s. f.* Clef.  
**Clïapé,** *f. Clïapeto.* *adj.* Tiède.  
**Clio.** *s. m.* Clou.  
**Cliotso.** *Voy.* **Campano.**  
**Clïoutsètto.** *s. f.* Sorte de marmite appelée cloche.  
**Co.** *Voy.* **Aco.**  
**Co d'élayi.** *p. d.* Cela.  
**Cofò.** *s. f.* Cosse, enveloppe de certaines graines.  
**Coné.** *s. m.* Jeune porc.  
**Coqué.** *Voy.* **Dza.**  
**Coto.** *s. f.* Coteau, pente de terrain.  
**Cotso.** *s. f.* Pointe en fer du fuseau.  
**Cou<sup>u</sup>a.** *s. m.* Cou.  
**Couaïrè.** *v. n.* Cuire.  
**Concou.** *s. m.* Cocon de ver-à-soie.  
**Coucourdo.** *s. f.* Courge.  
**Coudougni.** *s. m.* Coing.  
**Coudzo.** *s. f.* Lit, couche.  
**Couèsino.** *s. f.* Cuisine.  
**Couèssi.** *s. m.* Traversin.  
**Couèssinè.** *s. m.* Coussinet que l'on place sur la tête  
du bœuf avant d'y attacher le joug.  
**Couéva.** *v. a.* Balayer.  
**Couévaya.** *s. f. pl.* Balayures.  
**Couévé.** *s. m.* Balai.

**Couévétto.** *s. f.* Balayette.

**Coufla.** *v. a.* Gonfler.

**Cougna.** *v. a.* Cogner, heurter.

**Coulègno.** *s. f.* Bâton à l'extrémité duquel on fixe du chanvre pour le filer, quenouille.

**Coulo.** *s. m.* Filtre.

**Coulou.** *s. f.* Couleur.

**Coumbo.** *s. f.* Vallée, Combe.

**Coumprènnré.** *v. a.* Comprendre.

**Counntravin** ou **Paravin.** *s. m.* Volet, contrevent.

**Couo.** *s. f.* Queue.

**Coupa.** *v. a.* Couper.

**Couradzè.** *s. m.* Courage.

**Courdé.** *s. m.* Les deux anneaux suspendus au joug et qui supportent l'extrémité du timon (l'un est en fer et l'autre est en cuir ou en corde tressée).

**Couré.** *v. n.* Courir.

**Cousè.** *v. a.* Coudre.

**Cousi.** *s. m.* Cousin.

**Couté.** *s. m.* Couteau.

**Coutiyou.** *s. m.* Jupe, cotillon.

**Couttou.** *s. m.* Cotton.

**Crachou,** *f.* **Crachouzo.** *adj.* Sale, malpropre.

**Crano.** *adj.* Qui a bonne mine, bonne façon.

**Crapao.** *s. m.* Crapaud.

**Creu.** *s. f.* Coquille de noix.

**Creusa.** *v. a.* Creuser.

**Crima.** *s. m.* Crochet fixé à la potence dans la cheminée et servant à suspendre la marmite.

**Cro.** *s. m.* Croc, crochet.  
**Cro.** *s. m.* Ruisseau, ravin.  
**Crotso.** *s. f.* Gros clou.  
**Crou.** *s. f.* Croix.  
**Croutsè.** *s. m.* Crochet.  
**Cubèrto.** *s. f.* Couverture.  
**Cuèr.** (l'r est presque muet). *s. m.* Cuir.  
**Cuiyèro.** *s. f.* Grande cuiller de bois.  
**Cura.** *s. m.* Curé.  
**Cutsou** ou **Moulou.** *s. m.* Tas, monceau.  
**Cuversè.** *s. m.* Couvercle de pot.  
**Cuversèlla.** *v. a.* Couvrir.  
**Cuversèllo.** *s. m.* Couvercle de marmite.  
**Cuyi.** *s. f.* Cuiller.

## D

**Damèsèllo.** *s. f.* Demoiselle.  
**Damo.** *s. f.* Dame.  
**Dari.** *s. m.* Dossier de chaise ; partie postérieure d'une chose.  
**Dayo.** *s. f.* Faux.  
**De.** *prép.* De.  
**Dé.** *s. m.* Doigt.  
**Dè.** *adj. num.* Dix.  
**Déchémmbre.** *s. m.* Décembre.

- Découfla.** *v. à.* Dégonfler.  
**Dédzouéna.** *v. n.* Déjeuner.  
**Demo.** *adv.* Demain.  
**Déo.** *s. m.* Dé à coudre.  
**Dérbou.** *s. m.* Taupe.  
**Devouaïda.** *s. m.* Dévidoir.  
**Didzo.** *s. m.* Jeudi.  
**Dilu.** *s. m.* Lundi.  
**Dimā.** *s. m.* Mardi.  
**Dimècré.** *s. m.* Mercredi.  
**Dimi.** *s. f.* Demie.  
**Dina.** *v. n.* Faire le second déjeuner, dîner.  
**Dinndo.** *s. f.* Dinde.  
**Diomènnndzo.** *s. m.* Dimanche.  
**Diré.** *v. n.* Dire.  
**Disandé.** *s. m.* Samedi.  
**Divènnndré.** *s. m.* Vendredi.  
**Dizacè.** *adj. num.* Dix-sept.  
**Dizano.** *adj. num.* Dix-neuf.  
**Dizavu.** *adj. num.* Dix-huit.  
**Djilè.** *s. m.* Gilet.  
**Dou, f. Doua.** *adj. num.* Deux.  
**Doudzè.** *adj. num.* Douze.  
**Doumaïné.** *s. m.* Domaine.  
**Douna.** *v. a.* Donner.  
**Douna.** *s. f.* Nourriture que l'on prépare pour les porcs.  
**Dré.** *s. f.* Côté qui regarde le midi. Côté le plus exposé au soleil. *A la dré,* au midi.  
**Dza ou Coqué.** *s. m.* Coq.

- Dzalibré.** Voy. **Dzéouri.**  
**Dzalouzio.** *s. f.* Jalousie.  
**Dzambou.** *s. m.* Jambon.  
**Dzanouéro.** *s. m.* Genévrier.  
**Dzanvi.** *s. m.* Janvier.  
**Dzappa.** *v. n.* Japper, aboyer.  
**Dzardi.** *s. m.* Jardin.  
**Dzarigni.** *s. m.* Poulailier.  
**Dzayé.** *s. m.* Geai.  
**Dzènniti.** *f.* **Dzènnito.** *adj.* Gentil.  
**Dzéouri** ou **Dzalibré.** *s. m.* Givre.  
**Dzi.** *s. m.* Rien. *Dzi de farino,* point de farine.  
**Dziba (Se).** *v. n.* Se quereller.  
**Dziffa.** *v. a.* Gifler.  
**Dzincha.** *v. n.* Gémir.  
**Dzoli.** *f.* **Dzoyo.** *adj.* Joli.  
**Dzou.** *s. m.* Joug.  
**Dzouclia.** *s. f.* Longue courroie servant à lier le joug à la tête du bœuf.  
**Dzour.** (l'r est presque muet). *s. m.* Jour.  
**Dzourna.** *s. f.* Journée.  
**Dzournaléro.** *s. m.* Femme travaillant à la journée.  
**Dzournayi.** *s. m.* Journalier, ouvrier.  
**Dzuin.** *s. m.* Juin.  
**Dzuyé.** *s. m.* Juillet.



**E**

**Ébouya.** *v. a.* Ecraser.

**Écalagno.** *s. f.* Oignon d'hiver.

**Échevè.** *s. m.* La partie du fléau qu'on tient à la main.

**Écliaouso.** *s. f.* Ecluse.

**Éclio.** *s. m.* Sabot, chaussure de bois.

**Éclupi.** *s. m.* Sabotier.

**Écolo.** *s. f.* Ecole.

**Écouérè.** *v. a.* Battre le blé.

**Écoufa.** *v. a.* Ecosser.

**Écoula.** *v. a.* Verser.

**Écoussou.** *s. m.* Fléau servant à battre le blé.

**Égagno.** *s. f.* Rosée.

**Égayi.** *s. m.* Evier.

**Égliso.** *s. f.* Eglise.

**Égreto.** *s. f.* Oseille.

**Égrougna.** *v. a.* Egratigner.

**Élé** ou **Yélé**, *f.* **Èlo** ou **Yélo**. *p. p.* Il, elle.

**Éliyou.** *s. m.* Eclair.

**Émagna (S').** *v. n.* Bâiller.

**Emmpaya** *v. a.* Faire la litière des bœufs, (avec de la paille,) des brebis (avec de la terre fraîche).

**Enfioula (S').** *Voy.* **Fioula**.

**Enfrèda (S').** *v. n.* S'enrhumer.

**Enguèouchi**, *f.* **Enguèouchio**. *adj.* Embrouillé.

- Enqueu.** *adv.* Aujourd'hui.  
**Épaulo.** *s. f.* Epaulé.  
**Épera.** *v. a.* Attendre.  
**Épiaouno.** *s. f.* Epingle.  
**Épio.** *s. m.* Epi de blé.  
**Éri.** *s. m.* Coque épineuse de la châtaigne.  
**Ero.** *s. f.* Aire où l'on bat le blé.  
**Erpio.** *s. f.* Herse.  
**Éspera.** *v. a.* Espérer.  
**Essou.** *s. m.* Instrument tranchant dont se servent les  
sabotiers et autres artisans.  
**Estouma.** *s. m.* Estomac.  
**Estrio.** *s. m.* Etrier.  
**Établé.** *s. f.* Etable, écurie.  
**Étadzéro.** *s. f.* Etagère où l'on place la vaisselle.  
**Étérpo.** *s. f.* Pioche dont on se sert pour arracher les  
pommes de terre, etc.  
**Étiou.** *s. m.* Été.  
**Étoilo.** *s. f.* Étoile.  
**Étré.** *v. subst.* Être.  
**Étsalo.** *s. f.* Échelle.  
**Étsampa.** *v. a.* Verser, épancher.  
**Étsavè.** *s. m.* Écheveau.  
**Étsayi.** *s. m.* Escalier.  
**Étsinnlo.** *s. f.* Clochette que l'on suspend au cou des  
vaches, des brebis, etc.  
**Étsiro.** *s. m.* Écureuil.  
**Étsofo.** *s. m.* Bassinoire pour chauffer les lits.  
**Eu.** *s. m.* Œil.  
**Eufan.** *s. m.* Enfant.

**F**

**Fago.** *s. m.* Fagot.

**Fagotèro.** *s. m.* Tas de fagots.

**Faissèlo.** *s. f.* Vase dans lequel se fait le fromage, faisselle.

**Faisseyi.** *s. m.* Plat creux avec une partie élevée au centre sur laquelle on place la faisselle pendant qu'on la remplit de lait caillé.

**Farino.** *s. f.* Farine.

**Favo.** *s. f.* Haricot, fève.

**Fé.** *s. f.* Fois. *Quoca fé*, quelquefois.

**Fè.** *s. m.* Foin.

**Fèci.** *s. f.* Honte. *Me fa de fèci*, j'ai honte.

**Féclia.** *s. m.* Entonnoir.

**Fenachi.** *s. m.* Meule de foin.

**Fenèro.** *s. f.* Grenier à foin, fenil.

**Fenètro.** *s. f.* Fenêtre.

**Fenètrou.** *s. m.* Trou dans la cheminée où l'on dépose différents objets.

**Feno.** *s. f.* Femme.

**Féouri.** *s. m.* Février.

**Fèré.** *s. m.* Fer.

**Fèta.** *s. m.* Petit lait.

**Fiala.** *v. a.* Filer.

**Fialotso.** *s. f.* Filet qui sert à transporter le foin.

**Fièvré.** *s. f.* Fièvre.

**Fio.** *s. m.* Feu.

**Fio.** *s. f.* Brebis.

**Fio.** *s. m.* Fil, ficelle.

**Fioula (Se)** ou **Enfioula (S')**. *v. n.* S'enivrer.

**Fioulé.** *adj.* Ivre.

**Fiya.** *s. m. f.* Beau-fils, belle-fille.

**Fiyo.** *s. m.* Filleul.

**Fiyo.** *s. m.* Fille.

**Fiyolo.** *s. f.* Filleule.

**Fleur** (l'r est presque muet). *s. f.* Fleur.

**Flou.** *s. f.* Cendre.

**Fo.** *v. déf.* Il faut.

**Foquio.** *s. m.* Tablier.

**Foudré.** *s. f.* Foudre.

**Fouino.** *s. f.* Fouine.

**Foun.** *s. f.* Fontaine.

**Fournèya.** *v. a.* Mettre le pain au four pour le faire cuire.

**Fourtsètto.** *s. f.* Fourchette.

**Fourtso.** *s. f.* Fourche.

**Fouyassou.** *s. m.* Feuilles d'arbres qu'on donne aux brebis comme nourriture pendant l'hiver.

**Foyo.** *s. f.* Feuille.

**Fraïré.** *s. m.* Frère.

**Fraitsè.** *f.* **Fraitso.** *adj.* Frais.

**Frayessè.** *s. m.* Frêne.

**Fré.** *s. m.* Froid.

**Fromadzé.** *s. m.* Fromage.

**Froumin.** *s. m.* Froment.

**Froun.** *s. m.* Front.

**Fruto.** *s. m.* Fruit.

**Fugourna.** *v. a.* Bouleverser, mettre sens dessus dessous.

**Fumèyo.** Voy. **Fune.**

**Fun.** *s. m.* Fumier.

**Fune** ou **Fumèyo.** *s. f.* Fumée.

## G

**Gafé.** *f. Gafo. adj.* Large, ample.

**Garçou.** *s. m.* Garçon.

**Gardaroba.** *s. f.* Armoire.

**Gari.** *v. a.* Guérir.

**Garno.** *s. f.* Branche de pin.

**Garra.** *v. a.* Oter, mettre de côté.

**Garrino.** *s. f.* Mâchoire inférieure des animaux.

**Girondèlla.** *s. f.* Hirondelle.

**Gni.** *f. Néro* ou **Mourè**, *f. Mouro. adj.* Noir.

**Gouaïro.** *s. f.* Etui dans lequel les faucheurs placent la pierre qui sert à aiguiser la faux.

**Gouta.** *v. a.* Goûter, prendre un repas sur les 4 heures du soir.

**Gouya.** *s. f.* Mare, flaque d'eau.

**Gouyo.** *s. f.* Mollesse, paresse.

**Gra.** *f. Gracho. adj.* Gras.

**Gragni.** *s. m.* Grenier à blé.

**Granayo.** *s. f.* Grenaille, gros plomb de chasse.

**Grandzèro.** *s. f.* Fermière.

**Grandzi.** *s. m.* Fermier.

**Graougna.** *v. a.* Griffier.

**Gratelou.** *Voy. Griotou.*

**Grayèssou.** *s. m.* Graisse.

**Grayo.** *s. m.* Corbeau.

**Greyou.** *adj.* Gris. (Ne se dit que du poil des animaux, aussi ce mot devient-il le nom propre de certains bœufs.)

**Grèlo.** *s. f.* Grêle.

**Grenouyo.** *s. f.* Grenouille.

**Gri,** *f. Griso.* *adj.* Gris.

**Griotou ou Gratelou.** *s. m.* Rogaton.

## H

**Hatso.** *s. f.* Hache.

**Hatsou.** *s. m.* Hachette.

**Hèrbo.** *s. f.* Herbe.

**Hivèr.** *s. m.* Hiver.

**Homé.** *s. m.* Homme.

**Huilé.** *s. f.* Huile.

**I**

**Iéou**, quelquefois **Mi**. *p. p.* Je.

**Ignou**. *s. m.* Oignon.

**Io**. *s. m.* OEuf.

**L**

**Laïdé**, *f.* **Laïdo**. *adj.* Laid.

**Landié**. (prononcez **Languié**). *s. m.* Landier, gros che-  
net de fer servant à la cuisine.

**Lano**. Laine.

**Lantèrno**. *s. f.* Lanterne.

**Lapi**. *s. m.* Lapin.

**Lapino**. *s. f.* Lapine.

**Lardza**. *v. a.* Faire sortir les brebis de l'étable pour les  
mener paître.

**Larmuso**. *s. f.* Petit lézard gris.

**Lato**. *s. f.* Longue perche flexible, gaule.

**Latsua**. *s. f.* Laitue.

**Laye**. *s. m.* Lait.

**Le** ou **Lo**, *f.* **La**. *art. déf.* Le, la.



**Lebrèno.** *s. f.* Salamandre.

**Lèdzi.** *v. a.* Lire.

**Léourè.** *s. m.* Lièvre.

**Lèro.** *s. m.* Instrument de fer (sorte de petite enclume)  
qu'on fiche en terre et sur lequel on affûte  
la faux.

**Li.** *s. m.* Lin.

**Librè.** *s. m.* Livre.

**Limanda.** *s. f. p.* Les deux] pièces de bois extérieures  
qui servent avec le timon prolongé  
à former le brancard d'une charrette

**Linndzé.** *s. m.* Linge.

**Linso.** *s. m.* Drap de lit.

**Liou.** *adj. pos.* Leur.

**Liquè.** *s. m.* Loquet.

**Lisèto.** *s. f.* Rave qui sert à la nourriture des porcs.

**Loubò.** *s. f.* Grande scie des scieurs de long.

**Lovètto.** *s. f.* Alouette.

**Luisètto.** *s. f.* Ver-luisant.

**Lumé.** *s. m.* Lampe.

**Luno.** *s. f.* Lune.

## MI

**Macho.** *s. m.* Maillet.

**Magnanario.** *s. f.* Magnanerie.

**Magnou.** *s. m.* Ver-à-soie.

... une heure

... l'herbe que

... joug et à la-  
deux anneaux  
d'extrémité du

adi.

- Berlucho.** *s. f.* Morue.  
**Jeura.** *v. n.* Mûrir.  
**Jeaya.** *s. m.* Rayon d'armoire.  
**JeYOU.** *adj.* Meilleur.  
**Ki.** *Voy.* Iéou.  
**Meysouna.** *v. a.* Moissonner.  
**Minndza.** *v. a.* Manger.  
**Miro.** *s. f.* Chatte.  
**Mirou.** *s. m.* *Voy.* Tsa.  
**Mo.** *s. f.* Main.  
**Molo.** *s. f.* Pierre sur laquelle le moissonneur aiguisé sa faux, meule en général.  
**Montagno.** *s. f.* Montagne.  
**Mouchu.** *s. m.* Monsieur.  
**Moulou.** *s. m.* *Voy.* Cutsou.  
**Moun.** *f. Ma.* *adj. pos.* Mon, ma.  
**Mouquialo.** *s. f.* Belette.  
**Mouré,** *f. Mouro.* *adj. Voy.* Gni.  
**Moustatsou.** *s. f.* Moustache.  
**Moutou.** *s. m.* Mouton.  
**Moutsérlo.** *s. f.* Fauvette.  
**Moutso.** *s. f.* Mouche.  
**Moutsou.** *s. m.* Moucheron, cousin.  
**Muchè.** *s. m.* Peloton de fil.  
**Mulo.** *s. m.* Mulet.  
**Murguètto.** *s. f.* Souris.  
**Muri.** *v. n.* Mourir.  
**Muri.** *s. m.* Mûrier.  
**Muro.** *s. f.* Mûre.

## N

**Na.** *s. m.* Nez.

**Nebou.** *s. m.* Neveu.

**Néola.** *s. f. pl.* Brouillards.

**Nèou.** *s. f.* Neige.

**Néoulou.** *adj.* Brumeux.

**Néro.** *s. f.* Puce.

**Néro.** *adj.* Voy. Gni.

**Neu.** *s. f.* Nuit.

**Niègo.** *s. f.* ~~Nègo~~ Niece.

**No.** *adj.* Neuf.

**Nolo.** *s. f.* Brouillard.

**Notrè.** *f.* **Notro.** *adj. pos.* Notre.

**Notssolo.** *s. f.* Chouette.

**Nou.** *s. m.* Nom.

**Noué.** *s. f.* Nuit.

**Nousaoutrè.** *p. p.* Nous.

**Novémmbéré.** *s. m.* Novembre.

**Noyi.** *s. m.* Noyer.

**Nuadzé.** *s. m.* Nuage.

**Nuri.** *v. a.* Nourrir.

## O

**Obro.** *s. f.* Chanvre attaché à la quenouille pour être filé.

**Odzé.** *s. m.* Oiseau.

**Olagnéro.** *s. m.* Noisetier.

**Olagno.** *s. f.* Noisette.

**Oradzé.** *s. m.* Orage.

**Orèyo.** *s. f.* Oreille.

**Orlodzé.** *s. m.* Horloge.

**Ottobré.** *s. m.* Octobre.

**Oullo.** *s. f.* Marmite.

**Ounclié.** *s. m.* Oncle.

**Ounglia.** *s. m.* Ongle.

**Ounzè.** *adj. num.* Onze.

**Oupeyou.** *s. m.* Cil.

**Ouro.** *s. f.* Heure,

**Ourtio.** *s. f.* Ortie.

**Outi.** (prononcez **Ouqui.**) *s. m.* Outil.

**Oyo.** *s. f.* Oie.

## P

**Pagni.** *s. m.* Panier.

**Païré.** *s. m.* Père.

**Païré.** *s. m.* Tronc d'arbre.

**Palaye.** *s. f.* Rondelle de fer placée entre le moyeu  
d'une roue et la cheville extérieure.

**Palèto.** *s. f.* Pelle à feu.

**Palo.** *s. f.* Pelle.

**Pan.** *s. m.* Pain.

**Pao.** *s. m.* Pieu, échalas.

**Paraployo.** *s. m.* Parapluie.

**Paravin.** *s. m.* Voy. **Counntravin.**

**Parça.** *v. a.* Percer.

**Parpayo.** *s. m.* Papillon.

**Pata.** *v. a.* Pétrir.

**Patenaya.** *s. f.* Carotte.

**Patrouyo.** *s. f.* Boue, gâchis.

**Patso.** *s. m.* Marché, conventions d'une vente.

**Pavo.** *s. m.* Paon.

**Payasso.** *s. f.* Grande corbeille.

**Payassou.** *s. m.* Petite corbeille.

**Payo.** *s. f.* Paille.

**Pé.** *s. m.* Poids.

**Pè.** *s. m.* Pied.

**Pè.** *s. f.* Peau.

**Pèlo.** *s. f.* Poêle, ustensile de cuisine pour frire.

**Péouré.** *s. m.* Poivre.

**Pèrcéouré.** *v. a.* Poursuivre.

**Pèrèro.** *s. m.* Poirier.

**Péri.** *s. m.* Parrain.

**Pèro.** *s. f.* Pierre.

**Pèro.** *s. f.* Poire.

**Pèrsi.** *s. m.* Pêcher.

**Pérsio.** *s. f.* Pêche.

**Pèrtu.** *s. m.* Trou.

**Pèrucoin.** *s. m.* Cognassier.

**Pèssou.** *s. m.* Morceau, pièce.

**Péssou.** *s. m.* Poisson.

**Petafina.** *v. a.* Ecraser, jeter au rebut.

**Petassa.** *v. a.* Raccommoder.

**Pété.** *s. m.* Grand pilon servant à écraser, les pommes de terre, etc.

**Pétrino.** *s. f.* Poitrine.

**Pi.** *s. m.* Pin.

**Pibola.** *s. f.* Espèce de peuplier.

**Pibou.** *s. m.* Peuplier.

**Picaro.** *s. m.* Pic, sorte de pioche.

**Pigna.** *v. a.* Peigner.

**Pigno.** *s. m.* Peigne.

**Pigno.** *s. f.* Lieu planté de pins.

**Pilou.** *s. m.* Pilon.

**Pinndzou.** *s. m.* Pigeon.

**Pinndzougni.** *s. m.* Pigeonnier.

**Pintarda.** *s. f.* Pintade.

**Pipo.** *s. f.* Huppe, oiseau.

**Pitso.** *s. f.* Pioche.

**Pitsou.** *s. m.* Bâton servant à battre le beurre dans la baratte.

**Piyou.** *s. m.* Poussin.

**Plan.** *s. m.* Galetas,

**Plano.** *s. f.* Plaine.

**Plantsi.** *s. m.* Plancher.

**Ploura.** *v. n.* Pleurer.

**Ployo.** *s. f.* Pluie.

**Pluma.** *s. f.* Plume.

**Plumayo.** *s. f.* Pelure, peau des fruits.

**Porto.** *s. f.* Porte.

**Potadzi.** *s. m.* Potager.

**Potori.** *s. m.* Guenille, haillon.

**Potso.** *s. f.* Poche.

**Pou.** *s. f.* Pomme.

**Pouchéro.** *s. f.* Matelas, pailleasse.

**Poué.** *s. m.* Puits.

**Pouéso.** *s. m.* Seau de bois.

**Poulo.** *s. f.* Poule.

**Poumi.** *s. m.* Pommier.

**Pountso.** *s. f.* Pointe.

**Poutringo.** *s. f.* Mélange de choses diverses.

**Pra.** *s. m.* Pré.

**Pragnéro.** *s. f.* L'après-midi *E-s-alla fa la pragnero*,  
il est allé faire la sieste.

**Précaussiou.** *s. f.* Précaution.

**Prènnré.** *v. a.* Prendre.

**Prèta.** *v. a.* Prêter.

**Prétsa.** *v. a.* Prêcher.

**Prèya.** *v. a.* Prier.

**Prinntén.** *s. m.* Printemps.

**Prunéro.** *s. m.* Prunier.

**Pruno.** *s. f.* Prune.



## Q

**Quaouqué.** *f.* **Quaouquo.** *adj. ind.* Quelque.

**Quatordzé.** *adj. num.* Quatorze.

**Quatré.** *adj. num.* Quatre.

**Quimbra.** *v. n.* *Maou quimbra*, être de mauvaise humeur.

**Quihinze.** *adj. num.* Quinze.

**Quiu.** *Voy.* Tiu.

**Quoqué.** *f.* **Quoquuno.** *pl.* **Quoquesu,** *f.* **Quoquesuna.** *adj. ind.* Quelqu'un, quelqu'une.

## R

**Raba.** *s. f.* Rave.

**Raclia.** *v. a.* Râcler.

**Radzo.** *s. f.* Racine.

**Raï.** *s. f.* Petite branche d'arbre (est opposé à *bé-chayo*.)

**Ramassa.** *v. a.* Ramasser.

**Rapiya.** *v. n.* Grimper.

**Raso.** *s. f.* Ravin, vallon.

**Rataplana.** *s. f.* Chauve-souris.

- Rateyi.** *s. m.* Râtelier.  
**Ravoura.** *v. a.* Labourer.  
**Recéouré.** *v. a.* Recevoir.  
**Remezè.** *s. m.* Ronce.  
**Réna.** *s. m.* Renard.  
**Réna.** *s. m.* Traverse de bois à laquelle se fixent les traits d'un cheval de renfort.  
**Rènndré.** *v. a.* Rendre.  
**Repara.** *s. f. pl.* Bettes, plantes potagères.  
**Repin.** *s. m.* Son de deuxième qualité.  
**Retènndré.** *v. a.* Retenir.  
**Retoublou.** *s. m.* Champ moissonné et couvert de chaume.  
**Ridèllo.** *s. f.* Ridelle, sorte de balustrade placée de chaque côté d'une charrette pour empêcher la charge de tomber.  
**Ridèo.** *s. m.* Rideau.  
**Rijola.** *s. m.* Coquelicot.  
**Riondo.** *f.* **Rionda.** *adj.* Rond.  
**Rivèro.** *s. f.* Rivière.  
**Robo.** *s. f.* Robe.  
**Rosé,** *f.* **Roso.** *adj.* Rose.  
**Rosètto.** *s. f.* Aiguillon fixé au timon par une extrémité et dont l'autre extrémité est dirigée contre un bœuf que l'on dresse.  
**Roua.** *s. f.* Roue.  
**Rouchè.** *f.* **Rouchètto.** *adj.* Roux.  
**Roudzè.** *f.* **Roudzo.** *adj.* Rouge.  
**Roulé.** *s. m.* Chêne.  
**Rountsa.** *v. n.* Ronfler, grogner.

**Rouquè.** *s. m.* Rebord inférieur d'un bonnet de femme  
(c'est-à-dire la partie qui descend sur  
la nuque).

**Roussigno.** *s. m.* Rossignol.

**Routsi.** *s. m.* Rocher.

**Rouyi.** *s. m.* Maladie des porcs pèndant laquelle ceux-  
ci deviennent tout rouges.

**Rutso.** *s. f.* Écorce.

**Rutsou.** *f. Rutsoujo* ~~X~~ *adj.* Doux au toucher, uni.

## S

**Sa.** *s. m.* Sac.

**Salado.** *s. f.* Salade.

**Salignou.** *s. m.* Mortier pour piler le sel.

**Sameneure.** *s. m.* Corbeille dans laquelle le laboureur  
emporte le grain qu'il va semer  
dans son champ.

**Sampèyario.** *s. m.* Embarras, choses gênantes.

**Sanglar.** *s. m.* Porc croisé.

**Saomo.** *s. f.* Anesse.

**Sao.** *s. f.* Sel.

**Saougé.** *s. m.* Saule.

**Sapi.** *s. m.* Sapi.

**Sapino.** *s. f.* Lieu planté de sapins, sapinière.

**Sarassou.** *s. m.* Petit lait, fromage grossier fait avec le  
petit lait.

- Sarra.** *v. a.* Fermer, serrer.  
**Satso.** *s. m.* Petit sac.  
**Saù.** *s. m.* Bureau.  
**Sè.** *adj. num.* Sept.  
**Sèdzé.** *adj. num.* Seize.  
**Sèito.** *s. f.* Petite scie.  
**Sèllo.** *s. f.* Selle.  
**Semènntéri.** *s. m.* Cimetière.  
**Sèr.** *s. m.* Serpent.  
**Sèrè.** *s. m.* Crête de montagne.  
**Sèrruro.** *s. f.* Serrure.  
**Serviétto.** *s. f.* Serviette.  
**Sérpo.** *s. f.* Serpe, faucille.  
**Seuro.** *s. f.* Sœur.  
**Séyo.** *s. m.* Seigle.  
**Sièl.** *s. m.* Ciel.  
**Sopré.** *v. a.* Savoir.  
**Sotarè.** *s. f.* Sauterelle.  
**Soubrecèyo.** *s. m.* Sourcil.  
**Souda.** *s. m.* Soldat.  
**Soulamin.** *adj.* Seulement.  
**Soulé.** *s. m.* Soleil.  
**Soun.** *f. Sa.* *adj. pos.* Son, sa.  
**Soupa.** *v. n.* Souper.  
**Soupo.** *s. f.* Soupe.  
**Soutso.** *s. f.* Souche d'arbre, billot.  
**Souyi.** *s. m.* Soulier.  
**Subla.** *v. n.* Siffler.  
**Sublé.** *s. m.* Sifflet.  
**Sumato.** *s. f.* Punaise.

**T**

**Tablo.** *s. f.* Table.

**Tanto.** *s. f.* Tante.

**Tapa.** *v. a.* Lancer.

**Tàpou.** *s. m.* Toute chose servant à boucher un tuyau  
etc.

**Targèlou.** *s. m.* Chaîne qui relie le *réna* (voy. ce mot)  
à la charrue.

**Tarvèllo.** *s. f.* Tarière.

**Taya.** *v. a.* Tailler.

**Tayou.** *s. m.* Tranches de pain préparées pour la soupe.

**Tchicoraya.** *s. f.* Chicorée.

**Ten.** *s. m.* Temps.

**Tènnèdré.** *v. a.* Tenir.

**Téoulé.** *s. f.* Tuile.

**Tèrrino.** *s. f.* Terrine.

**Tèrro.** *s. f.* Terre.

**Této.** *s. f.* Tête.

**Timou.** *s. m.* Timon de charrette.

**Tira.** *v. a.* Tirer, extraire.

**Tiran.** *s. m.* Tiroir.

**Tiu,** prononcez **Quiu.** *p. p.* Tu.

**Tiyo.** *s. m.* Tilleul.

**Tolagno.** *s. m.* Toit.

**Toumbaré.** *s. m.* Tombereau.

**Toun.** *f. Ta. adj. pos.* Ton, ta.

**Touné.** *s. m.* Tonneau.

**Tounoulou.** *s. m.* Petit tonneau.

**Tour.** *s. m.* Rouet.

**Tour,** plus rar. **Valè.** *s. m.* Potence en bois et mobile, servant à suspendre la marmite au-dessus du feu.

**Touri.** *s. m.* Arbuste à fruits rouges.

**Tourto.** *s. f.* Pain, masse solide en forme de pain, de tourte.

**Tourtsou.** *s. m.* Essuie-main, torchon.

**Traïré.** *v. a.* Arracher, tirer.

**Traïvo.** *s. m.* Fantôme, revenant.

**Traméso.** *s. m.* Seigle tardif.

**Tranco.** *s. f.* Pioche à fer tranchant pour couper les racines.

**Trao.** *s. f.* Poutre.

**Trayin.** *s. m.* Fourche à deux dents qui sert à enlever le fumier.

**Tré.** *adj. num.* Trois.

**Trédzé.** *adj. num.* Treize.

**Tréflo.** *s. m.* Trèfle.

**Treu.** *s. m.* Pressoir.

**Trignoula.** *v. a.* Remuer, agiter.

**Trounèré.** *s. m.* Tonnerre.

**Truèto.** *s. f.* Truite.

**Truffo.** *s. f.* Pomme de terre. *Truffa.rionda*, pommes de terre en robe de chambre.

**Tsa ou Mirou.** *s. m.* Chat.

**Tsacu, f. Tsacuno.** *adj.* Chacun.

- Tsaino.** *s. f.* Chaîne.  
**Tsalayo.** *s. f.* Fougère.  
**Tsalé.** *s. m.* Mur de soutènement dans un champ.  
**Tsalou.** *s. f.* Chaleur.  
**Tsan.** *s. m.* Champ.  
**Tsanaa.** *s. f.* Auge allongée.  
**Tsandeli.** *s. m.* Chandelier.  
**Tsanebé.** *s. m.* Chanvre.  
**Tsambréro.** *s. f.* Servante.  
**Tsambréro.** *s. f.* Instrument qui sert à supporter la  
poêle à frire au-dessus du foyer.  
**Tsambo.** *s. f.* Jambe.  
**Tsamboyo.** *s. f.* Jarretière.  
**Tsambro.** *s. f.* Chambre.  
**Tsami.** *s. m.* Chemin.  
**Tsamijo.** *s. f.* Chemise.  
**Tsaniyo.** *s. f.* Chenille.  
**Tsaoujo.** *s. f.* Chose.  
**Tsapé.** *s. m.* Chapeau.  
**Tsapla.** *v. a.* Couper, tailler.  
**Tsarbou.** *s. m.* Charbon.  
**Tsardougni.** *s. m.* Chardonneteret.  
**Tsarrèto.** *s. f.* Charrette.  
**Tsataigni.** *s. m.* Châtaigner.  
**Tsataigno.** *s. f.* Châtaigne,  
**Tsatainèllo.** *s. f.* Châtaigneraie.  
**Tsava.** *s. m.* Cheval.  
**Tsaveu.** *s. m.* Cheveu.  
**Tsaviyo.** *s. f.* Cheville.  
**Tsaye, f. Tsayo.** *adj.* Qui a plusieurs couleurs, bariolé.

Ce mot devient, par exemple, le nom propre  
d'un bœuf dont la robe a deux couleurs.

**Tsi.** *s. m.* Chien.

**Tsièro.** *s. f.* Chaise, banc.

**Tsino.** *s. f.* Chienne.

**Tsiori.** *s. m.* Cabri.

**Tsioro.** *s. f.* Chèvre.

**Tso.** *s. f.* Chou.

**Tsochètto.** *s. f.* Chaussette.

**Tsochou.** *s. m.* Chaussou.

**Tsodièro.** *s. f.* Chaudière, grande marmite.

## U

**Ubac.** *s. m.* Côté qui regarde le nord, côté le moins  
exposé au soleil. A l'*ubac*, au nord.

**Un.** *f. Uno. adj. num.* Un.

## V

**Valè.** *s. m.* Voy. 2. Tour.

**Valè.** *s. m.* Domestique de ferme, valet.

**Vatsi.** *s. m.* Vacher.

**Vatso.** *s. f.* Vache.



**Vè. s. m.** Veau.

**Veni. v. n.** Venir.

**Vépra. s. f.** Le temps qui sépare le moment du goûter  
(*gouta* vers les 4 heures de l'après-midi)  
de la nuit.

**Vépré. s. f.** Soir, tombée de la nuit. *E vepre*, il se fait  
tard.

**Vèr. f. Vèrto. adj.** Vert.

**Vèrdza. s. f.** La partie du fléau qui frappe le blé.

**Vèré. s. m.** Verre à boire.

**Vèrno. s. m.** Verne.

**Vèrté. s. m.** Anneau placé au sommet du fuseau et percé  
de trous dans lesquels passe le fil.

**Vèsto. s. f.** Veste.

**Vézou. s. m.** Ver-de-terre.

**Vi. s. m.** Vin.

**Viando. s. f.** Viande.

**Vinaïgré. s. m.** Vinaigre.

**Violé. f. Violètto. adj.** Violet.

**Viouli. s. m.** Sentier.

**Vipéro. s. f.** Vipère.

**Vira. v. a.** Tourner, retourner.

**Virou. s. m.** Percerette, fouet.

**Votré. f. Votro. adj. pos.** Votre.

**Vouérou. s. m.** Haricot.

**Voulan. s. m.** Faux, faucille.

**Voulé. v. a.** Vouloir.

**Vouleur.** (l'r est presque muet). **s. m.** Voleur.

**Voulounta. s. f.** Volonté.

**Vousaoutre.** *p. p.* Vous.

**Vu.** *adj. num.* Huit.

**Y**

**Yasso.** *s. f.* Pie, oiseau.

**Yélé.** *Voy.* Élé.

**Z**

**Zinzivo.** *s. f.* Gencive.

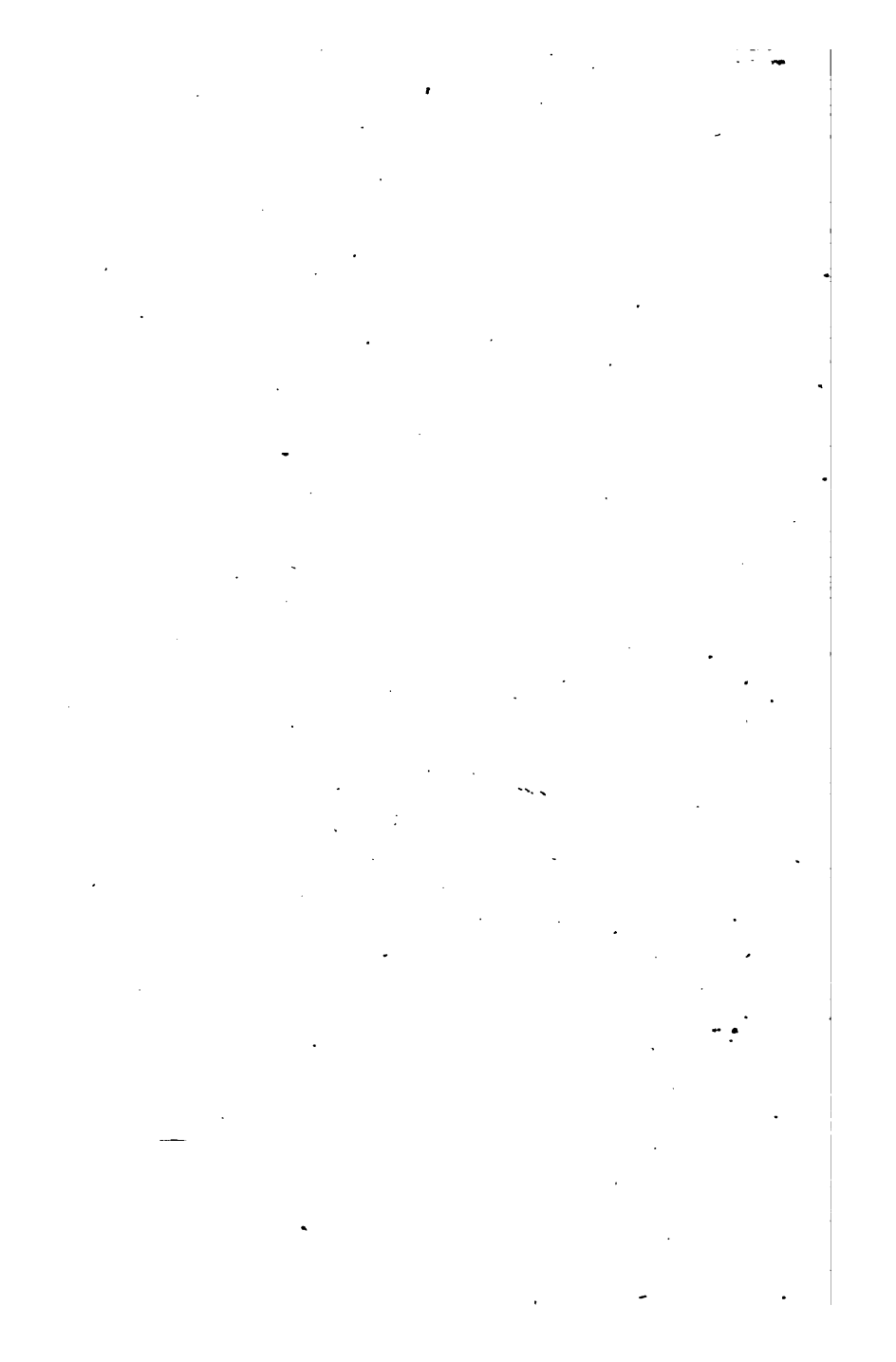
**Zou.** *interj.* Allons !

---

**Deuxième partie**

---

# **ESSAI GRAMMATICAL**



## PRONONCIATION

- A** L'a a souvent, principalement au commencement des mots, un son voisin de celui de l'o. Ainsi **aquel** se prononce presque **oquel**.
- E** L'e bref a souvent un son intermédiaire entre celui de l'e fermé et celui de l'e muet.
- Ê** L'e fermé se prononce comme dans le mot français : bonté.
- È** L'e ouvert se prononce comme dans le mot français : accès.
- O** L'o bref, surtout à la fin des mots, a un son qui rappelle celui de la même voyelle dans les mots français : pot, sot, etc.
- Ou } Ces diphthongues se prononcent comme en fran-**  
**Eu } çais, avec cette différence que souvent la voix**  
**roule de façon à laisser entendre d'abord un o**  
**ou un e très-bref, par exemple dans douna,**  
**enqueu, etc.**
- En** Cette syllabe a un son qui ne diffère pas sensiblement de celui de la même syllabe dans le mot français : rien.

- Gn** Cette articulation ne diffère pas du **g** mouillé des mots français : campagne, ignorant, etc.
- H** L'**h** est muet comme dans le mot français : homme.
- Qu** Cette articulation a le son du **k** français.
- S, SS** L'**s** initial et le double **s** dans l'intérieur d'un mot ont un son intermédiaire en l'**s** dur et le **ch** doux. Ainsi **salado**, **aguèssou**, se prononcent à peu près **chalado** et **aguèchou**.
- T, D** Ces dentales prennent quelquefois, la première le son de **qu**, la seconde celui de **g** dur, lorsqu'elles sont suivies d'un **i**. Ainsi **tiu**, **outi**, **landié**, se prononcent à peu près **quiu**, **ouqui**, **languié**. C'est ainsi que dans le patois des ouvriers tisseurs de Lyon le mot **métier** résonne toujours comme s'il s'écrivait **méquier**.
- Ts** Cette articulation remplace généralement le **ch** doux du français. Ainsi **tsapè**, chapeau.
- Dz** Cette articulation remplace généralement le **j** et le **g** doux de la langue française. Ainsi **dzou**, joug, **dzuin** juin, **boudzio** bougie, **berdzi** berger, etc.
- Y** Cette lettre représente un son mouillé analogue à celui des deux **ll** dans le français : bouilli, et du **gl** dans l'italien : figlio.

## ARTICLE DÉFINI

## MASCULIN

*Sing.**Plur.*

<b>Le</b>	}	<b>Lou</b> (devant une consonne)	}	<b>les</b>
<b>Lo</b>		<b>le</b> <b>Lous</b> (devant une voyelle)		
<b>L'</b> (devant une voyelle)				

L's final de l'article **lous** a généralement le son du **z** comme l's de l'article français **les** devant une voyelle, mais quelquefois il se prononce comme un **j** doux.

## FÉMININ

*Sing.**Plur.*

<b>La</b>	}	<b>la</b>	<b>La</b>	}	<b>les</b>
<b>L'</b> (devant une voyelle)			<b>Las</b> (devant une voyelle)		

## ARTICLE INDEFINI

## MASCULIN

*Sing.**Plur.*

<b>Un</b>	<b>un</b>	<b>De</b>	}	<b>des</b>
		<b>D'</b> (devant une voyelle)		

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

DES SAUF

des voyelle) } des

généralement  
cheval ; de  
modi-  
ciel, ciel ;

terminent en

marmites  
femmes

sont pas ter-  
invaria-



## ADJECTIFS

## MASCULIN

Les adjectifs masculins n'ont pas de flexion spéciale pour le pluriel : **Un bon valè**, un bon domestique ; de **bon valè**, de bons domestiques.

## FÉMININ

Les adjectifs sont généralement terminés en **o** au féminin, et dans ce cas ils forment leur pluriel en **a** :

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
<b>Bono</b>	<b>bonne Bona</b>	<b>bonnes</b>

## ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS

## MASCULIN

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
<b>Aquel</b>	<b>ce Aquelou</b>	<b>ces</b>

## FÉMININ

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
<b>Aquelo</b>	<b>cette Aquela</b>	<b>ces</b>

## MASCULIN

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
<b>Aqueté</b>	<b>ce Aquetou</b>	<b>ces</b>

ces

mes  
tes  
ses

bonne) } nos  
oyelle) }

bonne) } vos  
oyelle) }

bonne) } leurs  
oyelle) }

mes  
tes  
ses

bonne) } nos  
oyelle) }

<b>Votro</b> (d. une consonne)	} votre	<b>Votra</b> (dev. une consonne)	} vos
<b>Votr'</b> (dev. une voyelle)		<b>Votras</b> (dev. une voyelle)	
<b>Liou</b>	leur	<b>Liou</b> (dev. une consonne)	} leurs
		<b>Lious</b> (dev. une voyelle)	

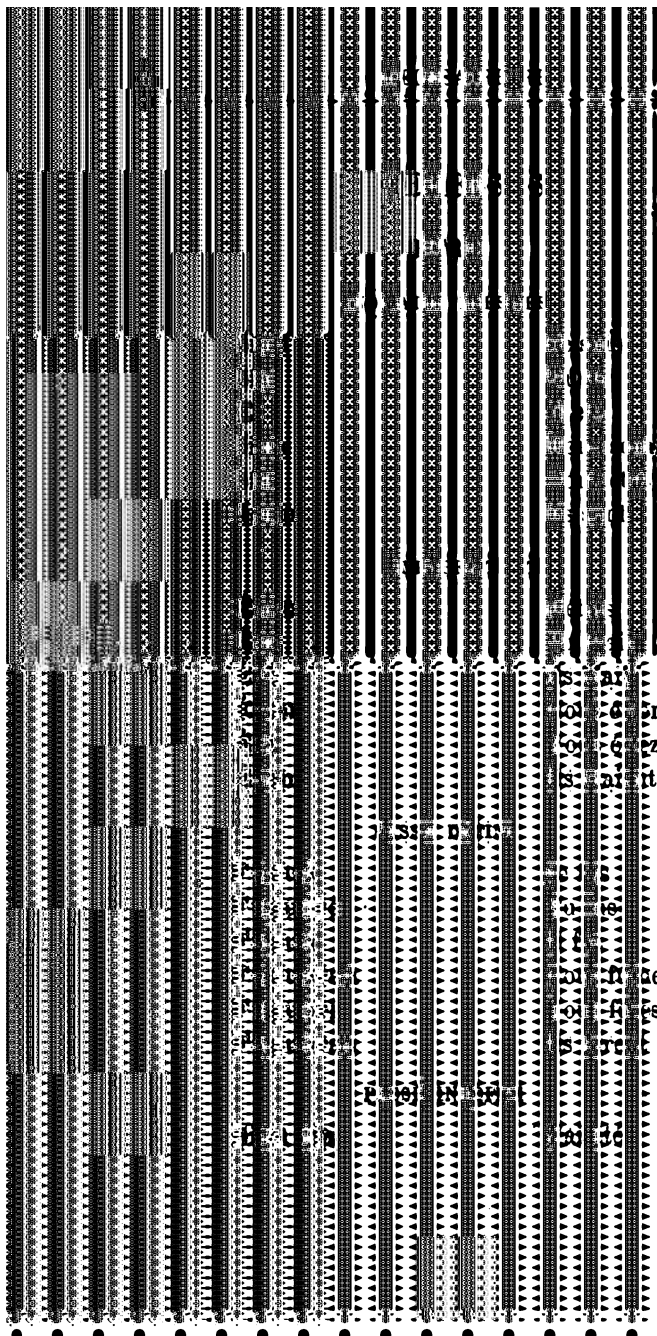
## PRONOMS PERSONNELS

### PRONOMS SUJETS

<i>Sing.</i>			<i>Plur.</i>	
<b>Ieou</b> , quelquefois	<b>Mi</b>	je	<b>Nousaoutré</b>	nous
<b>Tiu</b>	ou	<b>Quiu</b> tu	<b>Vousaoutré</b>	vous
<b>Élé</b>	ou	<b>Yélé</b> il	<b>Élou</b> ou <b>Yélou</b>	ils
<b>Élo</b>	ou	<b>Yélo</b> elle	<b>Éla</b> ou <b>Yèla</b>	elles

### PRONOMS RÉGIMES

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
<b>Me</b>	me, moi	<b>Nou</b> (dev. une consonne)
<b>Te</b>	te, toi	<b>Nous</b> (dev. une voyelle)
<b>Li</b>	le, lui	<b>Nou</b> (dev. une consonne)
<b>Li</b>	la, lui	<b>Vous</b> (dev. une voyelle)
<b>Se</b>	se	<b>Liou</b> (d.une consonne)
		<b>Lious</b> (d. une voyelle)
		<b>Se</b>



mes

ns  
z  
nt

es  
rs



## PASSÉ ANTÉRIEUR

<b>Fugué éta</b>	<b>J'eus été</b>
------------------	------------------

## PLUS-QUE-PARFAIT

<b>Érou éta</b>	<b>J'avais été</b>
-----------------	--------------------

## FUTUR ABSOLU

<b>Saré</b>	<b>Je serai</b>
<b>Saré</b>	<b>Tu seras</b>
<b>Saro</b>	<b>Il sera</b>
<b>Saren</b>	<b>Nous serons</b>
<b>Sari</b>	<b>Vous serez</b>
<b>Saran</b>	<b>Ils seront</b>

## FUTUR PASSÉ

<b>Saré éta</b>	<b>J'aurai été</b>
-----------------	--------------------

## CONDITIONNEL PRÉSENT

<b>Sariou</b>	<b>Je serais</b>
<b>Saria</b>	<b>Tu serais</b>
<b>Sario</b>	<b>Il serait</b>
<b>Sarien</b>	<b>Nous serions</b>
<b>Sariè</b>	<b>Vous seriez</b>
<b>Sarian</b>	<b>Ils seraient</b>

## PASSÉ

<b>Sariou éta</b>	<b>J'aurais été</b>
-------------------	---------------------

## IMPÉRATIF PRÉSENT OU FUTUR

<b>Siatsa</b>	<b>Sois</b>
<b>Siatsen</b>	<b>Soyons</b>
<b>Siatsi</b>	<b>Soyez</b>

## SUBJONCTIF PRÉSENT

Que siatsou	Que je sois
Que siatsa	Que tu sois
Que siatso	Qu'il soit
Que siatsen	Que nous soyons
Que siatsi	Que vous soyez
Que siatsan	Qu'ils soient

## IMPARFAIT

Que fuguèssou	Que je fusse
Que fuguèssa	Que tu fusses.
Que fuguèssou	Qu'il fût
Que fuguèssen	Que nous fussions
Que fuguèssi	Que vous fussiez
Que fuguèssan	Qu'ils fussent

## PASSÉ

Que siatsou éta	Que j'aie été
-----------------	---------------

## PLUS-QUE-PARFAIT

Que fuguèssou éta	Que j'eusse été
-------------------	-----------------

## INFINITIF PRÉSENT

Être	Être
------	------

## PARTICIPE PRÉSENT

Étan	Étant
------	-------

## PARTICIPE PRÉSENT

Éta	Été
-----	-----

---

## AVOIR

## INDICATIF PRÉSENT

<b>Aï</b>	J'ai
<b>A</b>	Tu as
<b>O</b>	Il a
<b>Aven</b>	Nous avons
<b>Avè</b>	Vous avez
<b>An</b>	Ils ont

## IMPARFAIT

<b>Ayou</b>	J'avais
<b>Aya</b>	Tu avais
<b>Ayo</b>	Il avait
<b>Ayen</b>	Nous avions
<b>Ayè</b>	Vous aviez
<b>Ayan.</b>	Ils avaient

## PASSÉ DÉFINI

<b>Agué</b>	J'eus
<b>Aguèré</b>	Tu eus
<b>Aguè</b>	Il eut
<b>Aguèren</b>	Nous eûmes
<b>Aguèri</b>	Vous eûtes
<b>Aguèran</b>	Ils eurent

## PASSÉ INDÉFINI

<b>Aï agu</b>	J'ai eu
---------------	---------

## PASSÉ ANTÉRIEUR

<b>Agué agu</b>	<b>J'eus eu</b>
-----------------	-----------------

## PLUS-QUE-PARFAIT

<b>Ayou agu</b>	<b>J'avais eu</b>
-----------------	-------------------

## FUTUR ABSOLU

<b>Oré</b>	<b>J'aurai</b>
<b>Orè</b>	<b>Tu auras</b>
<b>Oro</b>	<b>Il aura</b>
<b>Oren</b>	<b>Nous aurons</b>
<b>Ori</b>	<b>Vous aurez</b>
<b>Oran</b>	<b>Ils auront</b>

## FUTUR PASSÉ

<b>Oré agu</b>	<b>J'aurai eu</b>
----------------	-------------------

## CONDITIONNEL PRÉSENT

<b>Oriou</b>	<b>J'aurais</b>
<b>Oria</b>	<b>Tu aurais</b>
<b>Orio</b>	<b>Il aurait</b>
<b>Orien</b>	<b>Nous aurions</b>
<b>Oriè</b>	<b>Vous auriez</b>
<b>Orian</b>	<b>Ils auraient</b>

## PASSÉ

<b>Oriou agu</b>	<b>J'aurais eu</b>
------------------	--------------------

## IMPÉRATIF PRÉSENT OU FUTUR

<b>Aio</b>	<b>Aie</b>
<b>Ayen</b>	<b>Ayons</b>
<b>Ayè</b>	<b>Ayez</b>



## SUBJONCTIF PRÉSENT

Qu'ayou	Que j'aie
Qu'ayé	Que tu aies
Qu'ayo	Qu'il ait
Qu'ayen	Que nous ayons
Qu'ayè	Que vous ayez
Qu'ayan	Qu'ils aient

## IMPARFAIT

Qu'aguèssou	Que j'eusse
Qu'aguèssé	Que tu eusses
Qu'aguèssou	Qu'il eût
Qu'aguèssen	Que nous eussions
Qu'aguèssi	Que vous eussions
Qu'aguèssan	Qu'ils eussent

## PASSÉ

Qu'ayou agu	Que j'aie eu
-------------	--------------

## PLUS-QUE-PARFAIT

Qu'aguèssou agu	Que j'eusse eu
-----------------	----------------

## INFINITIF PRÉSENT

Avé	Avoir
-----	-------

## PARTICIPE PRÉSENT

?	Ayant
---	-------

## PARTICIPE PASSÉ

Agu	Eu
-----	----

---

## AIMER

## INDICATIF PRÉSENT

<b>Amou</b>	J'aime
<b>Amé</b>	Tu aimes
<b>Amo</b>	Il aime
<b>Amen</b>	Nous aimons
<b>Amè</b>	Vous aimez
<b>Aman</b>	Ils aiment

## IMPARFAIT

<b>Amavou</b>	J'aimais
<b>Amavé</b>	Tu aimais
<b>Amavo</b>	Il aimait
<b>Amaven</b>	Nous aimions
<b>Amavi</b>	Vous aimiez
<b>Amavan</b>	Ils aimaient

## PASSÉ DÉFINI

<b>Amé</b>	J'aimai
<b>Amèré</b>	Tu aimas
<b>Amè</b>	Il aima
<b>Amèren</b>	Nous aimâmes
<b>Amèri</b>	Vous aimâtes.
<b>Amèran</b>	Ils aimèrent

## FUTUR ABSOLU

<b>Amaré</b>	<b>J'aimerai</b>
<b>Amarè</b>	<b>Tu aimeras</b>
<b>Amaro</b>	<b>Il aimera</b>
<b>Amaren</b>	<b>Nous aimerons</b>
<b>Amari</b>	<b>Vous aimerez</b>
<b>Amaran</b>	<b>Ils aimeront</b>

## CONDITIONNEL PRÉSENT

<b>Amariou</b>	<b>J'aimerais</b>
<b>Amaria</b>	<b>Tu aimerais</b>
<b>Amario</b>	<b>Il aimerait</b>
<b>Amarien</b>	<b>Nous aimerions</b>
<b>Amariè</b>	<b>Vous aimeriez</b>
<b>Amarian</b>	<b>Ils aimeraient</b>

## IMPÉRATIF PRÉSENT OU FUTUR

<b>Amo</b>	<b>Aime</b>
<b>Amen</b>	<b>Aimons</b>
<b>Amè</b>	<b>Aimez</b>

## SUBJONCTIF PRÉSENT

<b>Qu'amou</b>	<b>Que j'aime</b>
<b>Qu'amé</b>	<b>Que tu aimes</b>
<b>Qu'amo</b>	<b>Qu'il aime</b>
<b>Qu'amen</b>	<b>Que nous aimions</b>
<b>Qu'amè</b>	<b>Que vous aimiez</b>
<b>Qu'aman</b>	<b>Qu'ils aiment</b>

## IMPARFAIT

<b>Qu'amassou</b>	Que j'aimasse
<b>Qu'amassé</b>	Que tu aimasses
<b>Qu'amasso</b>	Qu'il aimât
<b>Qu'amassen</b>	Que nous aimassions
<b>Qu'amassi</b>	Que vous aimassiez
<b>Qu'amassan</b>	Qu'ils aimassent

## INFINITIF PRÉSENT

<b>Ama</b>	Aimer
------------	-------

## PARTICIPE PRÉSENT

<b>Aman</b>	Aimant
-------------	--------

## PARTICIPE PASSÉ

<b>Ama</b>	Aimé
------------	------

## FINIR

## INDICATIF PRÉSENT

<b>Finissou</b>	Je finis
<b>Finissé</b>	Tu finis
<b>Fini</b>	Il finit
<b>Finissen</b>	Nous finissons
<b>Finissè</b>	Vous finissez
<b>Finissan</b>	Ils finissent

## IMPARFAIT

<b>Finissiou</b>	<b>Je finissais</b>
<b>Finissia</b>	<b>Tu finissais</b>
<b>Finissio</b>	<b>Il finissait</b>
<b>Finissien</b>	<b>Nous finissions</b>
<b>Finissîè</b>	<b>Vous finissiez</b>
<b>Finissian</b>	<b>Ils finissaient</b>

## PASSÉ DÉFINI

<b>Finigué</b>	<b>Je finis</b>
<b>Finiguèré</b>	<b>Tu finis</b>
<b>Finiguè</b>	<b>Il finit</b>
<b>Finiguèren</b>	<b>Nous finîmes</b>
<b>Finiguèri</b>	<b>Vous finîtes</b>
<b>Finiguèran</b>	<b>Ils finirent</b>

## FUTUR ABSOLU

<b>Finiré</b>	<b>Je finirai</b>
<b>Finirè</b>	<b>Tu finiras</b>
<b>Finiro</b>	<b>Il finira</b>
<b>Finiren</b>	<b>Nous finirons</b>
<b>Finiri</b>	<b>Vous finirez</b>
<b>Finiran</b>	<b>Ils finiront</b>

## CONDITIONNEL PRÉSENT

<b>Finiriou</b>	<b>Je finirais</b>
<b>Finiria</b>	<b>Tu finirais</b>
<b>Finirio</b>	<b>Il finirait</b>
<b>Finirien</b>	<b>Nous finirions</b>
<b>Finiriè</b>	<b>Vous finiriez</b>
<b>Finirian</b>	<b>Ils finiraient</b>

## IMPÉRATIF PRÉSENT ET FUTUR

<b>Finis</b>	<b>Finis</b>
<b>Finissent</b>	<b>Finissons</b>
<b>Finissè</b>	<b>Finissez</b>

## SUBJONCTIF PRÉSENT

<b>Que finissou</b>	<b>Que je finisse</b>
<b>Que finissé</b>	<b>Que tu finisses</b>
<b>Que finisso</b>	<b>Qu'il finisse</b>
<b>Que finissen</b>	<b>Que nous finissions</b>
<b>Que finissè</b>	<b>Que vous finissiez</b>
<b>Que finissan</b>	<b>Qu'ils finissent</b>

## IMPARFAIT

<b>Que finiguèssou</b>	<b>Que je finisse</b>
<b>Que finiguèssé</b>	<b>Que tu finisses</b>
<b>Que finiguèssou</b>	<b>Qu'il finit</b>
<b>Que finiguèssen</b>	<b>Que nous finissions</b>
<b>Que finiguèssi</b>	<b>Que vous finissiez</b>
<b>Que finiguèssan</b>	<b>Qu'ils finissent</b>

## INFINITIF PRÉSENT

<b>Finis</b>	<b>Finir</b>
--------------	--------------

## PARTICIPE PRÉSENT

<b>Finissan</b>	<b>Finissant</b>
-----------------	------------------

## PARTICIPE PASSÉ

<b>Finis</b>	<b>Finis</b>
--------------	--------------

---

**RECEVOIR****INDICATIF PRÉSENT**

<b>Recévou</b>	<b>Je reçois</b>
<b>Recévé</b>	<b>Tu reçois</b>
<b>Recéou</b>	<b>Il reçoit</b>
<b>Recéven</b>	<b>Nous recevons</b>
<b>Recévè</b>	<b>Vous recevez</b>
<b>Recévan</b>	<b>Ils reçoivent</b>

**IMPARFAIT**

<b>Recéviou</b>	<b>Je recevais</b>
<b>Recévia</b>	<b>Tu recevais</b>
<b>Recévio</b>	<b>Il recevait</b>
<b>Recévien</b>	<b>Nous recevions</b>
<b>Recéviè</b>	<b>Vous receviez</b>
<b>Recévian</b>	<b>Ils recevaient</b>

**PASSÉ DÉFINI**

<b>Reçoupugué</b>	<b>Je reçus</b>
<b>Reçoupuguèré</b>	<b>Tu reçus</b>
<b>Reçoupuguè</b>	<b>Il reçut</b>
<b>Reçoupuguèren</b>	<b>Nous reçûmes</b>
<b>Reçoupuguèri</b>	<b>Vous reçûtes</b>
<b>Reçoupuguèran</b>	<b>Ils reçurent</b>

## FUTUR ABSOLU

<b>Reçouré</b>	Je recevrai
<b>Reçourè</b>	Tu recevras
<b>Reçouro</b>	Il recevra
<b>Reçouren</b>	Nous recevrons
<b>Reçouri</b>	Vous recevrez
<b>Reçouran</b>	Ils recevront

## CONDITIONNEL PRÉSENT

<b>Reçouriou</b>	Je recevrais
<b>Reçouria</b>	Tu recevrais
<b>Reçourio</b>	Il recevrait
<b>Reçourien</b>	Nous recevriions
<b>Reçouriè</b>	Vous recevriez
<b>Reçourian</b>	Ils recevraient

## IMPÉRATIF

<b>Recéou</b>	Reçois
<b>Recéven</b>	Recevons
<b>Recévè</b>	Recevez

## SUBJONCTIF PRÉSENT

<b>Que recévou</b>	Que je reçoive
<b>Que recévè</b>	Que tu reçoive
<b>Que recévo</b>	Qu'il reçoive
<b>Que recévien</b>	Que nous recevions
<b>Que recéviè</b>	Que vous receviez
<b>Que recévan</b>	Qu'ils reçoivent



## IMPARFAIT

Que reçoupuguèssou	Que je reçusse
Que reçoupuguèssé	Que tu reçusses
Que reçoupuguèssou	Qu'il reçût
Que reçoupuguèssen	Que nous reçussions
Que reçoupuguèssi	Que vous reçussiez
Que reçoupuguèssan	Qu'ils reçussent

## INFINITIF PRÉSENT

Recéouré	Recevons
----------	----------

## PARTICIPE PRÉSENT

Reçoupan ou recévan	Recevant
---------------------	----------

## PARTICIPE PASSÉ

Reçoupu	Reçu
---------	------

## RENDRE

## INDICATIF PRÉSENT

Reinnedou	Je rends
Reinnedé	Tu rends
Rein	Il rend
Reinneden	Nous rendons
Reinnedè	Vous rendez
Reinnedan	Ils rendent

## IMPARFAIT

<b>Reinmediou</b>	<b>Je rendais</b>
<b>Reinnedia</b>	<b>Tu rendais</b>
<b>Reinnedio</b>	<b>Il rendait</b>
<b>Reinnedien</b>	<b>Nous rendions</b>
<b>Reinnediè</b>	<b>Vous rendiez</b>
<b>Reinnedian</b>	<b>Ils rendaient</b>

## PASSÉ DÉFINI

<b>Reinnedé</b>	<b>Je rendis</b>
<b>Reinnedèré</b>	<b>Tu rendis</b>
<b>Reinnedè</b>	<b>Il rendit</b>
<b>Reinnedèrin</b>	<b>Nous rendîmes</b>
<b>Reinnedèri</b>	<b>Vous rendîtes</b>
<b>Reinnedèran</b>	<b>Ils rendirent</b>

## FUTUR ABSOLU

<b>Reinnedré</b>	<b>Je rendrai</b>
<b>Reinnedrè</b>	<b>Tu rendras</b>
<b>Reinnedro</b>	<b>Il rendra</b>
<b>Reinnedren</b>	<b>Nous rendrons</b>
<b>Reinnedri</b>	<b>Vous rendrez</b>
<b>Reinnedran</b>	<b>Ils rendront</b>

## CONDITIONNEL PRÉSENT

<b>Reinnedriou</b>	<b>Je rendrais</b>
<b>Reinnedria</b>	<b>Tu rendrais</b>
<b>Reinnedrio</b>	<b>Il rendrait</b>
<b>Rennedrien</b>	<b>Nous rendrions</b>
<b>Reinnedriè</b>	<b>Vous rendriez</b>
<b>Reinnedrian</b>	<b>Ils rendraient</b>

## IMPÉRATIF PRÉSENT OU FUTUR

<b>Rein</b>	<b>Rends</b>
<b>Reinneden</b>	<b>Rendons</b>
<b>Reinnedè</b>	<b>Rendez</b>

## SUBJONCTIF PRÉSENT

<b>Que reinnedou</b>	<b>Que je rende</b>
<b>Que reinneda</b>	<b>Que tu rendes</b>
<b>Que reinnedo</b>	<b>Qu'il rende</b>
<b>Que reinneden</b>	<b>Que nous rendions</b>
<b>Que reinnedè</b>	<b>Que vous rendiez</b>
<b>Que reinnedan</b>	<b>Qu'ils rendent</b>

## PASSÉ

<b>Que reinnedèssou</b>	<b>Que je rendisse</b>
<b>Que reinnedèssé</b>	<b>Que tu rendisses</b>
<b>Que reinnedèssou</b>	<b>Qu'il rendît</b>
<b>Que reinnedèssen</b>	<b>Que nous rendissions</b>
<b>Que reinnedèssi</b>	<b>Que vous rendissiez</b>
<b>Que reinnedèssan</b>	<b>Qu'ils rendissent</b>

## INFINITIF PRÉSENT

<b>Reinnedré</b>	<b>Rendre</b>
------------------	---------------

## PARTICIPE PRÉSENT

<b>Reinnedan</b>	<b>Rendant</b>
------------------	----------------

## PARTICIPE PASSÉ

<b>Reinnedu</b>	<b>Rendu</b>
-----------------	--------------

## VOIR

## INDICATIF PRÉSENT

<b>Véyou</b>	Je vois
<b>Véyé</b>	Tu vois
<b>Vé</b>	Il voit
<b>Véyen</b>	Nous voyons
<b>Véyé</b>	Vous voyez
<b>Véyan</b>	Ils voient

## IMPARFAIT

<b>Véyou</b>	Je voyais
<b>Véya</b>	Tu voyais
<b>Véyo</b>	Il voyait
<b>Véyen</b>	Nous voyions
<b>Véyé</b>	Vous voyiez
<b>Véyan</b>	Ils voyaient

## PASSÉ DÉFINI

<b>Vegué</b>	Je vis
<b>Veguèré</b>	Tu vis
<b>Veguè</b>	Il vit
<b>Veguèren</b>	Nous vîmes
<b>Veguèri</b>	Vous vîtes
<b>Veguèran</b>	Ils virent

## FUTUR ABSOLU

Véré	Je verrai
Vèrè	Tu verras
Véro	Il verra
Véren	Nous verrons
Véri	Vous verrez
Véran	Ils verront

## CONDITIONNEL PRÉSENT

Vériou	Je verrais
Véria	Tu verrais
Vério	Il verrait
Vérien	Nous verrions
Vériè	Vous verriez
Vérian	Ils verraient

## IMPÉRATIF PRÉSENT OU FUTUR

Vé	Vois
Véyen	Voyons
Véyé	Voyez

## SUBJONCTIF PRÉSENT

Que véyou	Que je voie
Que véyé	Que tu voies
Que véyo	Qu'il voie
Que véyen	Que nous voyions
Que véyé	Que vous voyiez
Que véyan	Qu'ils voient

## IMPARFAIT

<b>Que veguèssou</b>	Que je visse
<b>Que veguèssé</b>	Que tu visses
<b>Que veguèssou</b>	Qu'il vît
<b>Que veguèssen</b>	Que nous vissions
<b>Que veguèssi</b>	Que vous vissiez
<b>Que veguèssan</b>	Qu'ils vissent

## INFINITIF PRÉSENT

**Véré** (l'e final se supprime Voir  
devant une voyelle :  
*fo ver aco*, il faut voir  
ceci.)

## PARTICIPE PRÉSENT

**Véyan** Voyant

## PARTICIPE PASSÉ

**Végu** Vu

## POUVOIR

## INDICATIF PRÉSENT

<b>Pouaï ou Poué</b>	Je peux
<b>Poua</b>	Tu peux
<b>Pouo</b>	Il peut
<b>Pouven</b>	Nous pouvons
<b>Pouvè</b>	Vous pouvez
<b>Pouéran</b>	Ils peuvent

## IMPARFAIT

<b>Pouviou</b>	<b>Je pouvais</b>
<b>Pouvia ou Pouia</b>	<b>Tu pouvais</b>
<b>Pouvio ou Pouio</b>	<b>Il pouvait</b>
<b>Pouvien ou Pouien</b>	<b>Nous pouvions</b>
<b>Pouviè ou Pouié</b>	<b>Vous pouviez</b>
<b>Pouvian ou Pouian</b>	<b>Ils pouvaient</b>

## PASSÉ DÉFINI

<b>Pogué</b>	<b>Je pus</b>
<b>Poguèré</b>	<b>Tu pus</b>
<b>Poguè</b>	<b>Il put</b>
<b>Poguèren</b>	<b>Nous pûmes</b>
<b>Poguèri</b>	<b>Vous pûtes</b>
<b>Poguèran</b>	<b>Ils purent</b>

## FUTUR ABSOLU

<b>Pouèré</b>	<b>Je pourrai</b>
<b>Pouèrè</b>	<b>Tu pourras</b>
<b>Pouèro</b>	<b>Il pourra</b>
<b>Pouèren</b>	<b>Nous pourrons</b>
<b>Pouèri</b>	<b>Vous pourrez</b>
<b>Pouèran</b>	<b>Ils pourront</b>

## CONDITIONNEL PRÉSENT

<b>Pouèriou</b>	<b>Je pourrais</b>
<b>Pouèria</b>	<b>Tu pourrais</b>
<b>Pouèrio</b>	<b>Il pourrait</b>
<b>Pouèrien</b>	<b>Nous pourrions</b>
<b>Pouèriè</b>	<b>Vous pourriez</b>
<b>Pouèrian</b>	<b>Ils pourraient</b>

## IMPÉRATIF

*(inusité)*

## SUBJONCTIF PRÉSENT

<b>Que pouatssou</b>	<b>Que je puisse</b>
<b>Que pouatssa</b>	<b>Que tu puisse</b>
<b>Que pouatssou</b>	<b>Qu'il puisse</b>
<b>Que pouatssen</b>	<b>Que nous puissions</b>
<b>Que pouatssè</b>	<b>Que vous puissiez</b>
<b>Que pouatssan</b>	<b>Qu'ils puissent</b>

## IMPARFAIT

<b>Que poguèssou</b>	<b>Que je pusse</b>
<b>Que poguèssé</b>	<b>Que tu pusses</b>
<b>Que poguèssou</b>	<b>Qu'il pôt</b>
<b>Que poguèssen</b>	<b>Que nous pussions</b>
<b>Que poguèssi</b>	<b>Que vous pussiez</b>
<b>Que poguèssan</b>	<b>Qu'ils pussent</b>

## INFINITIF PRÉSENT

<b>Pouvé</b>	<b>Pouvoir</b>
--------------	----------------

## PARTICIPE PRÉSENT

<b>Pouatssan</b>	<b>Pouvant</b>
------------------	----------------

## PARTICIPE PASSÉ

<b>Pogu</b>	<b>Pu</b>
-------------	-----------



DIRE

INDICATIF PRÉSENT

<b>Dison</b>	Je dis.
<b>Disé</b>	Tu dis
<b>Di</b>	Il dit
<b>Disen</b>	Nous disons
<b>Disè</b>	Vous disez
<b>Disan</b>	Ils disent

IMPARFAIT

<b>Dision</b>	Je disais
<b>Disia</b>	Tu disais
<b>Dislo</b>	Il disait
<b>Disien</b>	Nous disions
<b>Disiè</b>	Vous disiez
<b>Disian</b>	Ils disaient

PASSÉ DÉFINI

<b>Digué</b>	Je dis
<b>Diguèré</b>	Tu dis
<b>Digué</b>	Il dit
<b>Diguèren</b>	Nous dîmes
<b>Diguèri</b>	Vous dîtes
<b>Diguèran</b>	Ils dirent

## FUTUR ABSOLU

<b>Diré</b>	<b>Je dirai</b>
<b>Dirè</b>	<b>Tu diras</b>
<b>Diro</b>	<b>Il dira</b>
<b>Diren</b>	<b>Nous dirons</b>
<b>Diri</b>	<b>Vous direz</b>
<b>Diran</b>	<b>Ils diront</b>

## CONDITIONNEL PRÉSENT

<b>Diriou</b>	<b>Je dirais</b>
<b>Diria</b>	<b>Tu dirais</b>
<b>Dirio</b>	<b>Il dirait</b>
<b>Dirien</b>	<b>Nous dirions</b>
<b>Diriè</b>	<b>Vous diriez</b>
<b>Dirian</b>	<b>Ils diraient</b>

## IMPÉRATIF PRÉSENT OU FUTUR

<b>Dia</b>	<b>Dis</b>
<b>Disen</b>	<b>Disons</b>
<b>Disè</b>	<b>Dites</b>

## SUBJONCTIF PRÉSENT

<b>Que disou</b>	<b>Que je dise</b>
<b>Que disé</b>	<b>Que tu dises</b>
<b>Que diso</b>	<b>Qu'il dise</b>
<b>Que disin</b>	<b>Que nous disions</b>
<b>Que disè</b>	<b>Que vous disiez</b>
<b>Que disan</b>	<b>Qu'ils disent</b>

## IMPARFAIT

<b>Diguèssou</b>	Que je dise,
<b>Diguèssa</b>	Que tu disses
<b>Diguèssou</b>	Qu'il dit
<b>Diguèssin</b>	Que nous dissions
<b>Diguèssè</b>	Que vous dissiez
<b>Diguèssan</b>	Qu'ils dissent

## INFINITIF

<b>Diré</b>	Dire
-------------	------

## PARTICIPE PRÉSENT

<b>Disan</b>	Disant
--------------	--------

## PARTICIPE PASSÉ

<b>Di</b>	Dit
-----------	-----

## FALLOIR

## INDICATIF PRÉSENT

<b>Fo</b>	Il faut
-----------	---------

## IMPARFAIT

<b>Fayo</b>	Il fallait
-------------	------------

## PASSÉ DÉFINI

<b>Fopuguè</b>	Il fallut
----------------	-----------

## FUTUR ABSOLU

**Fodro.** Il faudra

## CONDITIONNEL PRÉSENT

**Fodrio.** Il faudrait

## SUBJONCTIF PRÉSENT

**Que foyo** Qu'il faille

## IMPARFAIT

**Que fopuguéssô** Qu'il fallât

## INFINITIF PRÉSENT

?

## PARTICIPE PASSÉ

**Fopu.** Fallu

## PLEUVOIR

## INDICATIF PRÉSENT

**Plo.** Il pleut

## IMPARFAIT

**Pleuyô ou Plouio** Il pleuvait

## PASSÉ DÉFINI

**Ploguê** Il plut

